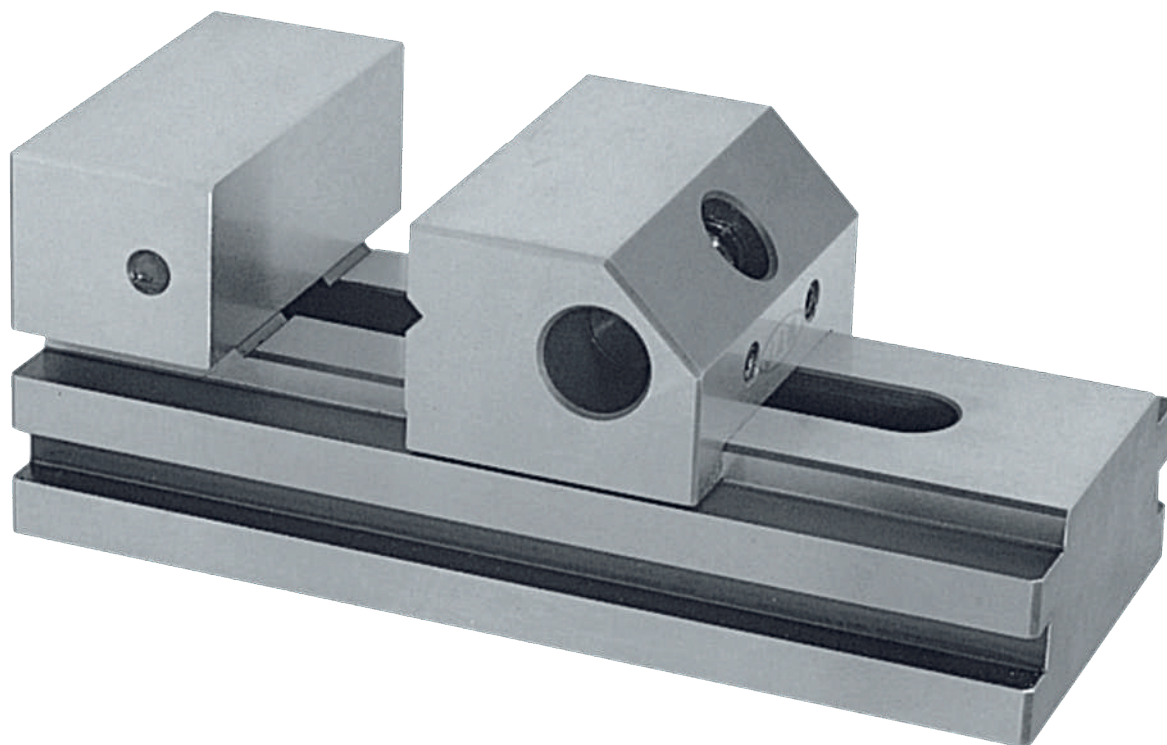


HOLEX



PRÄZISIONS-SCHLEIF UND KONTROLLSCHRAUBSTOCK

363240

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sicherheitshinweise | User guide | Safety instructions | Ръководство за потребителя |
Указания за безопасност | Betjeningsvejledning | Sikkerhedsanvisninger | Käyttöohje |
Turvallisuusohjeet | Instructions d'utilisation | Consignes de sécurité | Manuale d'uso |
Avvertenze per la sicurezza | Upute za rukovanje | Sigurnosne napomene | Naudojimo instrukcija |
Saugos nurodymai | Gebruiksaanwijzing | Veiligheidsaanwijzingen | Instruksjonsbok |
Sikkerhetshenvisninger | Instrukcja obsługi | Wskazówki bezpieczeństwa | Manual de instruções |
Indicações de segurança | Manual de utilizare | Indicații de siguranță | Bruksanvisning |
Säkerhetsföreskrifter | Návod na obsluhu | Bezpečnostné pokyny | Navodila za uporabo |
Varnostni napotki | Manual de instrucciones | Indicaciones de seguridad | Návod k použití |
Bezpečnostní pokyny | Kezelési útmutató | Biztonsági utasítások

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

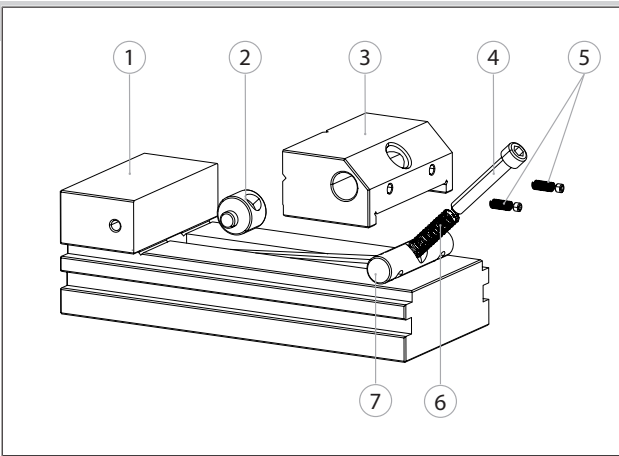
sl

es

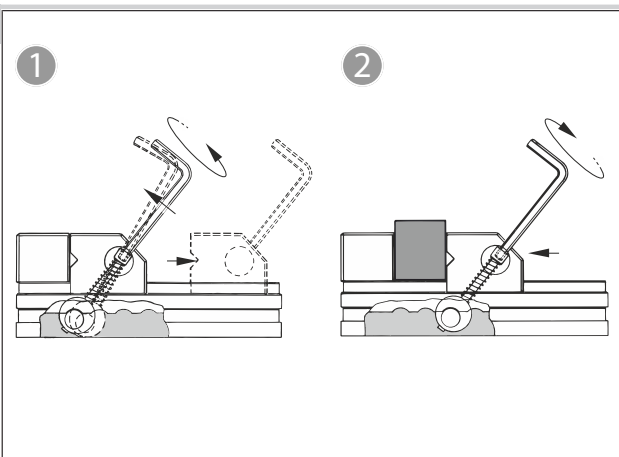
cs

hu


A






B



1. Allgemeine Hinweise

 Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
 WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

QR-Code weiterführende Produktinformationen



<https://hog.tools/363240>

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR

Hängende Last

Quetschgefahr des Körpers und einzelner Gliedmaßen durch falsch aufgenommene und ungesicherte Lasten.

- ▶ Nur auf ebenen, festen Untergrund verwenden.
- ▶ Lasten nur unter Aufsicht bewegen, bei Verlassen des Arbeitsplatzes Last absetzen.
- ▶ Beim Anheben und Absetzen nicht unter die Last greifen.
- ▶ Während Anheben, Transport und Absetzen nicht unter der Last aufhalten.
- ▶ Aufgenommene Last gleichmäßig auf beide Gabeln verteilen.
- ▶ Schwerpunkt der Last beachten.
- ▶ Last gegen Herunterfallen sichern.
- ▶ Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- ▶ Keine instabile, ungesicherte Last aufnehmen.

WARNUNG

Quetschgefahr

Quetschgefahr durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Geeignete Schutzausrüstung verwenden.

ACHTUNG

Eingespanntes Werkstück

Sachschäden durch Über- oder Unterschreiten von Drehmoment und Spannkraft.

- ▶ Werkstück durch zu hohe Spannkraft nicht beschädigen.
- ▶ Werkstück darf nicht verrutschen oder durch zu niedrige Spannkraft herausfallen.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Spannmittel zur Montage in Maschine, die für Fräsbearbeitung konzipiert ist.
- Für Spannen von parallelen Werkstücken.
- Nur bei ordnungsgemäßer Montage und voll funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen der Maschine verwenden.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Spannmittel nicht für Drehbearbeitungen verwenden.
- Keine Montage von Komponenten, die nicht den Spezifikationen entsprechen.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe entsprechend der jeweiligen Tätigkeit und den zu erwarteten Risiken wählen und bereitstellen.

2.5. BETREIBERPFlichten

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.
- In Handhabung des Zentrischspanners eingewiesen und geschult werden.
- Zentrischspanner nur mit ausreichender Beleuchtung aufstellen und betreiben.

2.6. PERSONENQUALIFIKATION

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

Unterrichtete Person	Personen, die anhand dieser Bedienungsanleitung unterwiesen und für die jeweilige Tätigkeit am Gerät geschult werden.
Fachkraft Mechanik	Personen mit Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß national geltenden Vorschriften.

Tätigkeit	Unterrichtete Person	Fachkraft Mechanik
Betreiben	x	x
Störung suchen	-	x
Störung beseitigen	-	x
Einrichten, Rüsten	-	x
Warten	-	x
Außer Betrieb nehmen	-	x

2.7. SCHUTZEINRICHTUNGEN

Schutzeinrichtungen an Maschine, in welcher das Spannmittel verbaut ist, vor jeder Verwendung auf Funktionsfähigkeit prüfen. Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern. Auf sachgerechte Montage des Spannmittels achten.

- Schutzeinrichtungen nur nach vollständigem Stillstand der Maschine entfernen.
- Bei drohender Gefahr oder Unfall NOT-HALT an Maschine betätigen.
- Bei allen Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten muss sich Maschine im NOT-HALT befinden.

3. Geräteübersicht



1 Gehäuse	5 Justierschrauben
2 Schraubenlager	6 Feder
3 Beweglicher Backe	7 Spannbolzen
4 Spannschraube	

4. Transport

Produkt erschütterungsfrei handhaben. Ausreichend dimensioniertes Transportmittel verwenden.

5. Montage




 Fachkraft Mechanik

 Justierschraube (5) muss in der Rückseite der beweglichen Backe am Schraubenlager anliegen.

6. Werkstück spannen



 Werkstücke, die schmaler oder gleich breit wie Aufsatzbacken sind, symmetrisch im Spannmittel spannen. Werkstücke, die breiter als Aufsatzbacken sind, symmetrisch auf gesamter Backenbreite im Spannmittel spannen.

ACHTUNG

Eingespanntes Werkstück

Sachschäden durch Über- oder Unterschreiten von Drehmoment und Spannkraft.

- ▶ Werkstück durch zu hohe Spannkraft nicht beschädigen.
- ▶ Werkstück darf nicht verrutschen oder durch zu niedrige Spannkraft herausfallen.

1. Werkstück symmetrisch zwischen Spannbacken einlegen.

7. Wartung

 Fachkraft Mechanik

Intervall	Maßnahme
1 x pro Woche	Spannschraube einfetten

8. Ersatzteile

Nur originale Ersatz- und Verschleißteile verwenden.

9. Reinigung

Keine chemischen, alkoholischen, schleifmittel- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen. Mit Reinigungstuch reinigen. Schutzbrille tragen.

10. Lagerung

Grundkörper und überstehende Komponenten beim Abstellen nicht beschädigen. Unterlage aus Holz, Gummi oder Kunststoff verwenden. Vor längerer Lagerung, Zentrischspanner gründlich reinigen und konservieren und mit Plane gegen Staub und grober Verschmutzung schützen.

11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

12. Technische Daten

Größe	70	120
Backenhöhe mm	30	40
Grundkörperhöhe mm	32	55
Backenbreite mm	46	120
Gesamtlänge mm	160	255
Gesamtbreite mm	70	120
Spannbereich max. mm	80	140
Gewicht kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. General instructions



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
NOTICE	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

QR code for further product information



<https://hog.tools/363240>

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

DANGER

Suspended load
Crush hazard for the body and individual limbs due to loads picked up incorrectly and not secured.

- ▶ Operate only on flat and solid ground.
- ▶ Move loads only under proper supervision. Before you leave the workplace, first set down the load.
- ▶ Do not reach under the load whilst it is being lifted or put down.
- ▶ Do not stand under the load whilst it is being lifted, transported or put down.
- ▶ Distribute the load that is picked up equally on the two forks.
- ▶ Be aware of the centre of gravity of the load.
- ▶ Secure the load against falling.
- ▶ Comply with the maximum load capacity.
- ▶ Do not pick up any load that is unstable or not secured.

WARNING

Crush hazard
Crush hazard due to improper handling.

- ▶ Use suitable protective equipment.

NOTICE

Clamped workpiece
Material damage due to exceeding or undershooting the torque and clamping force.

- ▶ Do not damage the workpiece by excessive clamping force.
- ▶ Do not allow the workpiece to slip or fall out due to insufficient clamping force.

2.2. INTENDED USE

- Clamping device for mounting on a machine intended to perform milling operations.
- For clamping parallel workpieces.
- Use only when correctly assembled and with safety devices and guards on the machine fully operational.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not use clamping equipment for turning operations.
- Do not mount components not in accordance with the specification.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.

2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Adhere to the national and regional regulations on safety and accident prevention. Select and provide protective work wear, such as foot protection and protective gloves, that is appropriate for the respective activity and the expected risks.

2.5. DUTIES OF OPERATING COMPANY

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.
- Have been instructed and trained in the use of the centring vice.
- Set up and operate the centring vice only where there is adequate lighting.

2.6. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

Trained person	Persons who have been instructed in accordance with these operating instructions and trained on the use of the device for the task at hand.
Specialist mechanical fitter	Persons who are qualified / have been trained in the field of mechanical fitting as specified in the nationally applicable regulations.

Activity	Trained person	Specialist mechanical fitter
Operation	x	x
Checking for faults	-	x
Rectifying faults	-	x
Aligning, setting up	-	x
Maintenance	-	x
Decommissioning	-	x

2.7. GUARDS

Guards on the machine on which the clamping device is mounted must be checked for effectiveness each time it is used. Secure the machine against being switched on again accidentally. Check that the clamping device is correctly mounted.

- Remove guards only after the machine has come to a complete stop.
- If there is a hazardous situation or an accident, press the EMERGENCY STOP.
- The EMERGENCY STOP on the machine must be activated during all cleaning, maintenance and repair operations.

3. Device overview



1 Casing	5 Adjustment screws
2 Bolt bearings	6 Spring
3 Movable jaw	7 Clamping stud
4 Insert screw	

4. Transport

Avoid shocks/vibration to the product during handling. Use appropriately sized means of transport.

5. Assembly



Specialist mechanical fitter

The adjusting screw (5) must be in contact with the bolt bearing in the rear of the movable jaw.

6. Clamping a workpiece



If workpieces are narrower than or the same width as the top jaws, clamp them symmetrically in the clamping device. If workpieces are wider than the top jaws, clamp them symmetrically to the overall jaw width in the clamping device.

NOTICE

Clamped workpiece
Material damage due to exceeding or undershooting the torque and clamping force.

- ▶ Do not damage the workpiece by excessive clamping force.
- ▶ Do not allow the workpiece to slip or fall out due to insufficient clamping force.

1. Place the workpiece symmetrically between the jaws.

7. Maintenance

Specialist mechanical fitter

Interval	Action
1 x per week	Grease the clamping screw

8. Replacement parts

Use only original replacement parts and wearing parts.

9. Cleaning

Do not use chemical, alcohol-based, abrasive or solvent-based cleaners. Do not use compressed air for cleaning. Use a cleaning cloth for cleaning. Wear safety glasses.

10. Storage

When putting into storage, take care not to damage the base body or projecting components. Use an underlay made from wood, rubber or plastic. Before prolonged storage, thoroughly clean the centring vice and apply preservative to it and protect it with a cover against dust and coarse dirt.

11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

12. Technical data

Size	70	120
Jaw height hmm	30	40
Height of the body mm	32	55
Jaw width mm	46	120
Overall length mm	160	255
Overall widthmm	70	120
Clamping range max. mm	80	140
Weight kg	3	13.9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Общи указания

 Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
 ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

QR код допълнителна информация за продукта



<https://hog.tools/363240>

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ

Висящ товар

- Опасност от притискане на тялото и единични крайници поради неправилно захванати и нефиксирани товари.
- ▶ Използвайте само върху равна, стабилна основа.
 - ▶ Движете товарите само под наблюдение, при напускане на работното място спуснете товара.
 - ▶ При повдигане и оставяне не посягайте под товара.
 - ▶ По време на повдигане, транспортиране и оставяне не стойте под товара.
 - ▶ Разпределете захванатия товар равномерно върху двете вилици.
 - ▶ Вземете под внимание центъра на тежестта на товара.
 - ▶ Осигурете товара срещу падане.
 - ▶ Спазвайте максималната товароносимост.
 - ▶ Не захващайте нестабилен, нефиксиран товар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от притискане

- Опасност от притискане поради неправилно боравене.
- ▶ Използвайте подходящи предпазни средства.

ВНИМАНИЕ

Затегнат детайл

- Материални щети поради твърде високи или твърде ниски въртящ момент и сила на затягане.
- ▶ Не допускайте повреждане на детайла поради твърде висока сила на затягане.
 - ▶ Детайлът не трябва да се изплъзва или изпада поради твърде ниска сила на затягане.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Затегателно средство за монтаж в машина, проектирана за фрезование.
- За захващане на паралелни детайли.
- Използвайте машината само когато е монтирана правилно и предпазните и защитните устройства функционират нормално.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не използвайте затягащо оборудване за операции по стругане.
- Не монтирайте компоненти, които не съответстват на спецификациите.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.

2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните разпоредби за безопасност и предпазване от аварии. Изберете и осигурете защитно облекло, напр. предпазни средства за краката и защитни ръкавици, според съответната дейност и очакваните рискове.

2.5. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Експлоатиращият трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.
- Инструктаж и обучение по приложението на центричния затегач.
- Разполагайте и експлоатирайте центричния затегач само с достатъчно осветление.

2.6. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

Преминало инструктаж лице	Лица, инструктирани посредством настоящото ръководство за потребителя и обучени за съответната дейност по уреда.
Специалист по механика	Лица с квалификация/образование в областта на механиката съгласно валидните национални разпоредби.

Дейност	Квалифицирано лице	Специалист по механика
Експлоатация	x	x
Търсене на неизправност	-	x
Отстраняване на неизправност	-	x
Настройване, оборудване	-	x
Поддръжка	-	x
Извеждане от експлоатация	-	x

2.7. ЗАЩИТНИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Преди всяка употреба проверявайте функционалността на защитните приспособления на машината, в която е вградено затегателното средство. Обезопасете машината срещу непланирано повторно включване. Следете за правилен монтаж на затегателното средство.

- Отстранявайте защитни приспособления само след пълно спиране на машината.
- Задействайте аварийно спиране на машината при грозяща опасност или авария.
- Машината трябва да се намира в състояние на аварийно спиране при всякакви работи по почистването, поддръжката и ремонта.

3. Общ преглед на уреда



1	Корпус	5	Регулиращи винтове
2	Лагери с болтове	6	Пружина
3	Подвижна челюст	7	Затягащи болтове
4	Затягащ винт		


4. Транспортиране

Работете с продукта без вибрации. Използвайте транспортно средство с достатъчни размери.

5. Монтаж




 Специалист по механика

 Регулиращият винт (5) трябва да е в контакт с болтовия лагер в задната част на подвижната челюст.

6. Затягане на детайл



 Обтягащи детайли, които са по-тесни или със същата ширина като челюстите за закрепване симетрично в затягащото устройство. Затягане на детайли, които са по-широки от челюстите за закрепване симетрично по цялата ширина на челюстта в затягащото устройство.

ВНИМАНИЕ

Затегнат детайл

- Материални щети поради твърде високи или твърде ниски въртящ момент и сила на затягане.
- ▶ Не допускайте повреждане на детайла поради твърде висока сила на затягане.
 - ▶ Детайлът не трябва да се изплъзва или изпада поради твърде ниска сила на затягане.

1. Поставете детайла симетрично между затягащите челюсти.

7. Поддръжка



Специалист по механика

Интервал	Мярка
1 x Pro седмица	Гресируйте затягащия винт

8. Резервни части

Използвайте само оригинални резервни и износващи се части.

9. Почистване

Не използвайте почистващи средства, съдържащи химикали, алкохоли, абразиви или разтворители. Не почиствайте със сгъстен въздух. Почистете с кърпа за почистване. Носете предпазни очила.

10. Съхранение

Не повреждайте основното тяло и изпъкналите компоненти при демонтажа. Използвайте подложка от дърво, гума или пластмаса. Преди продължително съхранение почистете добре и запазете централните скоби и ги защитете с брезенти срещу прах и груби замърсявания.

11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

12. Технически данни

Размер	70	120
Височина на челюстта mm	30	40
Височина на тялото mm	32	55
Ширина на челюстта mm	46	120
Обща дължина mm	160	255
Обща ширина mm	70	120
Диапазон на затягане макс. Mm	80	140
Тегло kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl





es

cs

hu

1. Generelle henvisninger

 Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
 FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

QR-kode til yderligere produktoplysninger



<https://hog.tools/363240>

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

FARE

Hængende last

Fare for klemning af krop og legemsdele som følge af forkert opsamlet og ikke korrekt sikret last.

- ▶ Må kun anvendes på en plan og fast undergrund.
- ▶ Lasterne må kun bevæges under opsyn. Lasten skal sættes ned, når arbejdspladsen forlades.
- ▶ Under løft og nedsækning må der ikke gribes ind under den hængende last.
- ▶ Under løft, transport og nedsætning er ophold under lasten forbudt.
- ▶ Fordel den opsamlede last jævnt på begge gafler.
- ▶ Vær opmærksom på lastens tyngdepunkt.
- ▶ Sikr lasten mod at falde ned.
- ▶ Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.
- ▶ Saml ikke ustabil, usikret last op.

ADVARSEL

Fare for klemning

Fare for klemning som følge af ukorrekt håndtering.

- ▶ Anvend egnet beskyttelsesudstyr.

BEMÆRK

Opspændt emne

Materielle skader på grund af over- eller underskridelse af drejningsmoment og spændekraft.

- ▶ Undgå beskadigelse af emnet på grund af for høj spændekraft.
- ▶ Emnet må ikke kunne glide eller falde ud på grund af for lav spændekraft.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Spændeelement til montering i en maskine, der er beregnet til fræsebearbejdning.
- Til fastspænding af parallelle emner.
- Må kun anvendes med korrekt montering og fuldt funktionsdygtige sikkerheds- og beskyttelsesanordninger på maskinen.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Brug ikke spændestyr til drejning.
- Ingen montering af komponenter, som ikke svarer til specifikationen.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.

2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Overhold de nationale og regionale i forbindelse med sikkerhed og forebyggelse af ulykker. Vælg og stil beskyttelsestøj som fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker til rådighed efter det pågældende arbejde og de forventede risici.

2.5. EJERPLIGTER

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.
- Ejeren skal sørge for instruktion og undervisning i håndtering af centeringskruestikken.
- Opstil og anvend kun centeringskruestikken med tilstrækkelig belysning.

2.6. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

Undervist person	Personer, som er blevet instrueret ved hjælp af betjeningsvejledningen og undervist i de pågældende aktiviteter med enheden.
Faglært mekaniker	Personer med kvalifikation/uddannelse inden for mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Aktivitet	Undervist person	Faglært mekaniker
Drift	x	x
Fejlfinding	-	x
Fejlafhjælpning	-	x
Opsætning, klargøring	-	x
Vente	-	x
Sætte ud af drift	-	x

2.7. BESKYTTELSESANORDNINGER

Kontrollér beskyttelsesanordningerne på maskinen, hvor spændemidlet er monteret, for korrekt funktion før hver anvendelse. Sørg for at sikre maskinen mod utilsigtet genindkobling. Kontrollér, at spændemidlet er monteret korrekt.

- Fjern kun beskyttelsesanordningerne, efter maskinen er helt standstet.
- Tryk på NØDSTOP på maskinen i tilfælde af en truende fare eller en ulykke.
- Maskinen skal befinde sig på NØDSTOP under alle rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejder.

3. Oversigt over enheden



1	Kabinet	5	Justeringskruer
2	Bolt lejerne	6	Fjeder
3	Bevægelig kæbe	7	Spændebolte
4	Spændeskruer		


4. Transport

Håndter produktet uden vibrationer. Anvend et tilstrækkeligt dimensioneret transportmiddel.

5. Montering




 Faglært mekaniker

 Justeringskruen (5) skal være i kontakt med boltlejet bag på den bevægelige kæbe.

6. Opspænding af emne



 Spænd emner, der er smallere eller lige så brede som fastgørelseskæberne symmetrisk i spændeanordningen. Spændememner, der er bredere end fastgørelseskæber symmetrisk over hele kæbebredden i spændeanordningen.

BEMÆRK

Opspændt emne

Materielle skader på grund af over- eller underskridelse af drejningsmoment og spændekraft.

- ▶ Undgå beskadigelse af emnet på grund af for høj spændekraft.
- ▶ Emnet må ikke kunne glide eller falde ud på grund af for lav spændekraft.

1. Arbejdsområdet sættes symmetrisk ind mellem spændekæberne.

7. Vedligeholdelse



Faglært mekaniker

Interval	Foranstaltning
1 x pro uge	Smør spændeskruer

8. Reservedele

Anvend kun originale reserve- og sliddele.

9. Rengøring

Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige, slibemiddel- og opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler. Rengør ikke med trykluft. Rengør med rengøringsklud. Bær beskyttelsesbriller.

10. Opbevaring

Undgå at beskadige basisenheden og fremstående komponenter, når den sættes ned. Brug underlag af træ, gummi eller plast. Før længere tids opbevaring skal du rengøre og bevare centerklemmerne grundigt og beskytte dem med presenninger mod støv og groft snavs.

11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

12. Tekniske data

Størrelse	70	120
Kæbehøjde mm	30	40
Kropshøjde mm	32	55
Kæbebredde mm	46	120
Total længde mm	160	255
Total bredde mm	70	120
Spændeområde maks. mm	80	140
Vægt kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitusymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

Lisää tuotetietoja QR-koodilla



<https://hog.tools/363240>

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Riippuva kuorma

Väärin nostetut ja kiinnittämättömät kuormat aiheuttavat kehon ja yksittäisten raajojen puristumisvaaran.

- ▶ Käytä vain tasaisella, kiinteällä alustalla.
- ▶ Siirrä kuormia vain valvonnassa, laske kuorma alas työpaikalta poistuessa.
- ▶ Älä kurkota kuorman alle, kun nostat ja lasket sitä.
- ▶ Älä oleskele kuorman alla nostamisen, kuljetuksen ja laskemisen aikana.
- ▶ Jaa nostettava kuorma tasaisesti molemmille haarukoille.
- ▶ Ota kuorman painopiste huomioon.
- ▶ Varmista kuorma putoamiselta.
- ▶ Huomioi maksimikantavuudet.
- ▶ Älä ota vastaan epästabiliia, varmistamaton kuormaa.



Puristumisvaara

Vääräntäytystä käsittelevästä aiheutuva puristumisvaara.

- ▶ Käytä soveltuvia suojavarusteita.



Kiinnitetty työkappale

Esinevahinkoja vääntömomentin ja kiinnitysvoiman ylittämisen tai alittamisen johdosta.

- ▶ Älä vahingoita työkappaletta liian suurella kiinnitysvoimalla.
- ▶ Työkappale ei saa liikkua paikoiltaan tai pudota pois vähäisen kiinnitysvoiman vuoksi.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Kiinnitysväline asennettavissa koneeseen, joka on suunniteltu jrsintään.
- Yhdensuuntaisten työkappaleiden puristamiseen.
- Käytä vain, kun asennus on asianmukainen ja koneen turva- ja suojalaitteet toimivat.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä käytä kiinnitysväline- valmistetta sorvaamiseen.
- Ei saa asentaa komponentteja, jotka eivät ole määritysten mukaisia.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.

2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Varaa käyttöön ja käytä tehtävän ja odotettavissa olevien riskien mukaisia suojavaatteita, kuten turvakengkiä ja suojakäsineitä.

2.5. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.
- Keskeyttävän kiinnittimen käsittelyyn opastaminen ja kouluttaminen.
- Aseta keskeyttävä kiinnitin paikoilleen ja käytä sitä vain riittävässä valaistuksessa.

2.6. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

Opastettu henkilö	Henkilöt, jotka on tämän käyttöohjeen perusteella opastettu ja koulutettu kuhunkin tehtävään.
Mekaniikan ammattilaiset	Henkilöt, joilla on pätevyys/koulutus mekaniikan alalla valtakunnallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Toimenpide	Opastettu henkilö	Mekaniikan ammattilaiset
Käyttö	x	x
Vianetsintä	-	x
Viankorjaus	-	x
Asetus, varustelu	-	x
Huolto	-	x
Käytöstä poistaminen	-	x

2.7. SUOJALAITTEET

Tarkista ennen jokaista käyttöä sen koneen suojalaitteet, johon kiinnitysväline on asennettu. Varmista, että kone ei pääse käynnistymään tahattomasti. Varmista kiinnitysvälineen asianmukainen asennus.

- Poista suojalaitteet, kun kone on pysähtynyt kokonaan.
- Paina koneen hätäpysäytystä uhkaavan vaaran tai tapaturman yhteydessä.
- Koneen täytyy olla hätäpysäytyksessä kaikkien puhdistus-, huolto- ja korjaustöiden aikana.

3. Laitteen yleiskuva



1	Laatikostorunko	5	Säätöruuvit
2	Pulttilaakerit	6	Jousi
3	Liikutun leukatä	7	Kiinnityspultti
4	Kiinnitysruuvi		

4. Kuljetus

Käsittele tuotetta ilman värähtelyä. Käytä riittävästi mitoitettua kuljetusvälinettä.

5. Asennus



Mekaniikan ammattilaiset

- Säätöruuvien (5) on koskettava pulttilaakeria siirrettävän leuka:n takana.

6. Työkappaleen kiinnittäminen



- Kiinnitä työkappaleita, jotka ovat kapeampia tai samanleiveitä kuin kiinnitysleuat symmetrisesti kiinnitysväline:ssä. Kiinnitys työkappaleisiin, jotka ovat leveämpiä kuin kiinnitysleuat symmetrisesti koko leuan leveys kiinnitysväline: Ssä.



HUOMIO

Kiinnitetty työkappale

Esinevahinkoja vääntömomentin ja kiinnitysvoiman ylittämisen tai alittamisen johdosta.

- ▶ Älä vahingoita työkappaletta liian suurella kiinnitysvoimalla.
- ▶ Työkappale ei saa liikkua paikoiltaan tai pudota pois vähäisen kiinnitysvoiman vuoksi.

1. Aseta työkappale symmetrisesti kiinnitysleukojen väliin.

7. Huolto



Mekaniikan ammattilaiset

Aikaväli	Toimenpide
1 x pro-viikko	Rasva kiinnitysruuvi

8. Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä vara- ja kulutusosia.

9. Puhdistus

Älä käytä kemikaaleja, alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita. Älä puhdistu paineilmalla. Puhdistusliina on puhdas. Käytä suojalaseja.

10. Säilytys

Älä vahingoita perusrunkoa ja ulkonevia komponentteja alas laskettaessa. Käytä puista, kumista tai muovista alustaa. Ennen pitkää säilytys puhdistu ja säilytä keskimmaiset kiinnikkeet huolellisesti ja suojaa ne suojapeitteellä pölyltä ja karkealta liialta.

11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

12. Tekniset tiedot

Koko	70	120
Leuan korkeus mm.	30	40
Kehon korkeus mm	32	55
leuan leveys mm	46	120
Kokonaispituus mm	160	255
Kokonaisleveys mm	70	120
Kiinnitysalue enintään mm	80	140
Paino kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

Code QR pour des informations complémentaires sur les produits



<https://hog.tools/363240>

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Charge suspendue

Risque d'écrasement du corps et des membres par des charges mal placées et non fixées.

- ▶ Utiliser uniquement sur une surface plane stable.
- ▶ Déplacer les charges uniquement sous surveillance ; déposer la charge en quittant le lieu de travail.
- ▶ Ne pas passer les mains sous la charge lors du levage et de la dépose.
- ▶ Ne pas se tenir sous la charge pendant le levage, le transport et la dépose.
- ▶ Répartir la charge à transporter uniformément sur les deux fourches.
- ▶ Tenir compte du centre de gravité de la charge.
- ▶ Sécuriser la charge contre les chutes.
- ▶ Respecter les charges admissibles maximales.
- ▶ Ne pas transporter de charge instable non fixée.



Risque d'écrasement

Risque d'écrasement dû à une manipulation non conforme.

- ▶ Porter un équipement de protection approprié.



Pièce serrée

Le non-respect du couple et de la force de serrage peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Ne pas endommager la pièce en appliquant une force de serrage excessive.
- ▶ La pièce ne doit pas glisser ou tomber en raison d'une force de serrage trop faible.

2.2. UTILISATION NORMALE

- Système de serrage destiné à un montage dans une machine conçue pour le fraisage.
- Pour le serrage de pièces parallèles.
- N'utiliser la machine que si elle a été correctement montée et que ses dispositifs de protection et de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.

2.3. UTILISATION NON CONFORME

- N'utilisez pas d'équipement de serrage pour les opérations de tournage.
- Ne pas utiliser de composants qui ne sont pas conformes aux spécifications.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.

2.4. EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Choisir et mettre à disposition des vêtements de protection, tels que des chaussures et des gants, en fonction de l'activité et des risques prévus.

2.5. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.
- Donner les instructions et assurer la formation nécessaires pour utiliser l'étau autocentrant.
- Installer et utiliser l'étau autocentrant dans des conditions d'éclairage suffisantes.

2.6. QUALIFICATION DU PERSONNEL

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

Activité	Personne compétente	Mécanicien qualifié
Utilisation	x	x
Recherche de perturbations	-	x
Elimination des perturbations	-	x
Installation, équipement	-	x
Entretien	-	x
Mise hors service	-	x

2.7. DISPOSITIFS DE PROTECTION

Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de protection de la machine dans laquelle le système de serrage est installé. Protéger la machine contre toute remise en marche accidentelle. Veiller à ce que le système de serrage soit correctement monté.

- Ne retirer les dispositifs de protection qu'après arrêt complet de la machine.
- En cas d'accident ou de risque imminent, activer la fonction d'ARRET D'URGENCE de la machine.
- Placer la machine en mode d'ARRET D'URGENCE avant toute opération de nettoyage, d'entretien et de réparation.

3. Aperçu de l'appareil



1	Bâti	5	Vis d'ajustement
2	Roulements à boulons	6	Ressort
3	Mâchoire mobile	7	Tirette
4	Vis de serrage		

4. Transport

Manipulez le produit sans vibrations. Utiliser un moyen de transport suffisamment dimensionné.

5. Montage



Mécanicien qualifié



La vis de réglage (5) doit être en contact avec le palier de boulon à l'arrière de la mâchoire mobile.

6. Serrage de la pièce



Tendre symétriquement dans le dispositif de serrage des pièces plus étroites ou de même largeur que les mâchoires de fixation. Serrage symétrique sur toute la largeur des mâchoires dans le dispositif de serrage de pièces plus larges que les mâchoires de fixation.



Pièce serrée

Le non-respect du couple et de la force de serrage peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Ne pas endommager la pièce en appliquant une force de serrage excessive.
- ▶ La pièce ne doit pas glisser ou tomber en raison d'une force de serrage trop faible.

1. Insérer la pièce symétriquement entre les mâchoires de serrage.

7. Entretien



Mécanicien qualifié

Intervalle	Mesure
1 x semaine Pro	Graisser la vis de serrage

8. Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange et d'usure d'origine.

9. Nettoyage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques, à base d'alcool, abrasifs ou contenant des solvants. Ne pas nettoyer à l'air comprimé. Nettoyer à l'aide d'un chiffon de nettoyage. Porter des lunettes de protection.

10. Stockage

Ne pas endommager le corps de base et les composants en saillie lors du rangement. Utiliser un support en bois, en caoutchouc ou en plastique. Avant un stockage prolongé, nettoyez soigneusement et conservez les colliers centraux et protégez-les avec des bâches contre la poussière et la saleté grossière.

11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

12. Caractéristiques techniques

Réf.	70	120
Hauteur de mors mm	30	40
Hauteur du corps mm	32	55
Largeur de mors mm	46	120
Longueur totale mm	160	255
Largeur totale mm	70	120
Plage de serrage max. mm	80	140
Poids kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

Codice QR per visualizzare ulteriori informazioni sul prodotto



<https://hog.tools/363240>

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Carico sospeso

Pericolo di schiacciamento del corpo o di singoli arti in caso di carichi distribuiti in modo errato e non assicurati adeguatamente.

- ▶ Usare solo su superfici piane e stabili.
- ▶ Spostare i carichi solo sotto supervisione; in caso di abbandono della postazione di lavoro appoggiare il carico.
- ▶ Non sorreggere il carico durante il sollevamento e l'appoggio.
- ▶ Non sostare sotto il carico durante il sollevamento, il trasporto e l'appoggio.
- ▶ Distribuire il carico su entrambe le forche in modo uniforme.
- ▶ Rispettare il baricentro del carico.
- ▶ Assicurare il carico contro possibili cadute.
- ▶ Rispettare la portata massima prevista.
- ▶ Non sollevare carichi instabili e non fissati in modo adeguato.



Pericolo di schiacciamento

Pericolo di schiacciamento in caso di manipolazione impropria

- ▶ Utilizzare gli adeguati dispositivi di protezione.



Pezzo serrato

Danni materiali nel caso in cui la coppia e la forza di serraggio siano al di sopra o al di sotto del limite consentito.

- ▶ Non danneggiare il pezzo usando una forza di serraggio troppo elevata.
- ▶ Il pezzo non deve scivolare né cadere a causa di una forza di serraggio troppo bassa.

2.2. USO PREVISTO

- Elemento di serraggio progettato per il montaggio in una fresatrice.
- Per il serraggio di pezzi in parallelo.
- Usare solo se montato correttamente e tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina sono perfettamente funzionanti.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non utilizzare attrezzature di serraggio per le operazioni di tornitura.
- Non montare componenti non conformi alle specifiche.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.

2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato e messo a disposizione in base alla rispettiva attività e ai rischi a essa associati.

2.5. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.
- Avere dimestichezza nell'utilizzo della morsa autocentrante nonché possedere un'opportuna formazione.
- Installare e azionare la morsa autocentrante solo in presenza di un'adeguata illuminazione.

2.6. QUALIFICA DEL PERSONALE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

Personale addestrato	Personale che sono state istruite conformemente alle indicazioni contenute nel presente manuale d'uso e formate sulle attività da svolgere sull'apparecchio.
Personale specializzato in lavori meccanici	Personale in possesso di qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Tipo di operazione	Personale addestrato	Personale specializzato in lavori meccanici
Azionamento	x	x
Ricerca anomalia	-	x
Eliminazione anomalia	-	x
Installazione, allestimento	-	x
Manutenzione	-	x
Messa fuori servizio	-	x

2.7. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

Prima di ogni utilizzo verificare il funzionamento dei dispositivi di protezione della macchina dove è installato l'elemento di serraggio. Proteggere la macchina contro la riaccensione accidentale. Assicurarsi che l'elemento di serraggio sia montato correttamente.

- Rimuovere i dispositivi di protezione solo quando la macchina è completamente ferma.
- In caso di pericolo imminente o di infortunio, azionare l'ARRESTO DI EMERGENZA della macchina.
- Durante gli interventi di pulizia, riparazione e manutenzione, la macchina deve essere in modalità ARRESTO DI EMERGENZA.

3. Panoramica dell'apparecchio



1	Cassettiera	5	Viti di regolazione
2	Bulloni cuscinetti	6	Molla
3	Ganascia mobile	7	Perno di serraggio
4	Vite di serraggio		

4. Trasporto

Maneggiare il prodotto senza vibrazioni. Usare un mezzo di trasporto con dimensioni adeguate.

5. Montaggio



Personale specializzato in lavori meccanici



La vite di regolazione (5) deve essere a contatto con il cuscinetto del bullone nella parte posteriore della ganascia mobile.

6. Serraggio del pezzo



Tendere i pezzi più stretti o della stessa larghezza delle ganasce di fissaggio in modo simmetrico nel dispositivo di serraggio. Serraggio di pezzi più larghi delle ganasce di fissaggio simmetricamente sull'intera larghezza delle ganasce nel dispositivo di serraggio.



Pezzo serrato

Danni materiali nel caso in cui la coppia e la forza di serraggio siano al di sopra o al di sotto del limite consentito.

- ▶ Non danneggiare il pezzo usando una forza di serraggio troppo elevata.
- ▶ Il pezzo non deve scivolare né cadere a causa di una forza di serraggio troppo bassa.

1. Inserire il pezzo in lavorazione simmetricamente tra le ganasce di serraggio.

7. Manutenzione



Personale specializzato in lavori meccanici

Intervallo	Intervento
1 x per settimana	Ingrassare la vite di bloccaggio

8. Ricambi

Usare esclusivamente ricambi e pezzi soggetti a usura originali.

9. Pulizia

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici, abrasivi o a base di solventi. Non pulire con l'aria compressa. Pulire con panno per la pulizia. Indossare gli occhiali di protezione.

10. Stoccaggio

Riporre lo strumento prestando attenzione a non danneggiare il corpo base e i componenti sporgenti. Usare un supporto di legno, gomma o plastica. Prima di riporli per periodi prolungati, pulire e conservare accuratamente i morsetti centrali e proteggerli con teloni contro polvere e sporcizia grossolana.

11. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

12. Dati tecnici

Dim.	70	120
Altezza ganasce mm	30	40
Altezza del corpo mm	32	55
Larghezza ganasce mm	46	120
Lunghezza complessiva mm	160	255
Larghezza totale mm	70	120
Campo di serraggio max. Mm	80	140
Peso (kg)	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Opće upute

 Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
 OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
 UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

QR kod za daljnje informacije o proizvodu



<https://hog.tools/363240>

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

OPASNOST

Viseći teret

Opasnost od prignječenja tijela i pojedinih udova zbog nepropisno podignutog i neučvršćenog tereta.

- ▶ Upotreba je dozvoljena samo na ravnoj i čvrstoj površini.
- ▶ Pomicanje tereta obavljati isključivo pod nadzorom, odložiti teret prije napuštanja radnog mjesta.
- ▶ Ne posežite ispod tereta prilikom podizanja i spuštanja.
- ▶ Nemojte stajati ispod tereta tijekom podizanja, transporta i spuštanja.
- ▶ Ravnomjerno rasporedite teret na obje vilice.
- ▶ Pazite na težiste tereta.
- ▶ Teret osigurajte od padanja.
- ▶ Pridržavajte se maksimalne nosivosti.
- ▶ Nemojte prevoziti nestabilne ili neosigurane terete.

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja

Opasnost od prignječenja zbog nestručnog rukovanja.

- ▶ Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu.

NAPOMENA

Stegnuti obradak

Materijalna šteta zbog prekoračenja ili pada ispod okretnog momenta i sile stezanja.

- ▶ Ne oštetiti obradak previsokom silom stezanja.
- ▶ Obradak ne smije skliznuti ili ispasti zbog nedovoljne sile stezanja.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Stezni uređaji za ugradnju u stroj namijenjen za glodanje.
- Za stezanje paralelnih radnih dijelova.
- Koristiti samo uz ispravnu montažu i potpunu funkcionalnost sigurnosnih i zaštitnih naprava stroja.

2.3. NEPROPISNA UPOTREBA

- Nemojte koristiti opremu za stezanje za postupke okretanja.
- Ne montiraju se komponente koje ne odgovaraju specifikacijama.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.

2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što je zaštitna za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati i staviti na raspolaganje sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.5. OBVEZE OPERATERA

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.
- Upućenost i školovanje o rukovanju centričnom stegom.
- Centričnu stegu treba postaviti i koristiti uz odgovarajuće osvjetljenje.

2.6. KVALIFIKACIJA OSOBA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

Obučena osoba	Osobe koje su upućene u korištenje ovih uputa za rukovanje i koje su osposobljene za dotičnu radnju na uređaju.
---------------	---

Stručno mehaničarsko osoblje	Osobe s kvalifikacijom/osposobljavanjem u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.
------------------------------	---

Rad	Obučena osoba	Stručno mehaničarsko osoblje
Rukovanje	x	x
Traženje smetnje	-	x
Uklanjanje smetnje	-	x
Postavljanje, opremanje	-	x
Održavanje	-	x
Isključiti iz pogona	-	x

2.7. ZAŠTITNE NAPRAVE

Prije svake upotrebe potrebno je provjeriti rad zaštitnih naprava na stroju na kojem je montirano sredstvo za stezanje. Stroj je potrebno osigurati od neželjenog ponovnog paljenja. Potrebno je osigurati ispravnu montažu sredstva za stezanje.

- Zaštitne naprave uklanjaju se tek nakon potpunog zaustavljanja stroja.
- Prilikom prijeteće opasnosti ili nesreće, potrebno je aktivirati ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI na stroju.
- Prilikom svih radova čišćenja, održavanja i popravaka, stroj na stroju mora biti aktivirano ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI.

3. Pregled uređaja



1	Kučiče	5	Vijci za podešavanje
2	Ležajevi vijaka	6	Opruga
3	Pokretna čeljust	7	Stezni svornjak
4	Stezni vijak		


4. Transport

Uređaj rukujte bez vibracija. Koristiti prijevozno sredstvo odgovarajuće veličine.

5. Montaža




 Stručno mehaničarsko osoblje

 Vijak za namještanje (5) mora biti uz ležaj vijka na stražnjoj strani pomične čeljusti.

6. Stezanje obratka



 Zatezni radni dijelovi koji su uži ili iste širine kao i čeljusti za pričvršćivanje simetrično u uređaju za stezanje. Stezanje obradaka koji su širi od pričvršćivih čeljusti simetrično preko cijelog širina čeljusti-a u steznim uređajima.

NAPOMENA

Stegnuti obradak

Materijalna šteta zbog prekoračenja ili pada ispod okretnog momenta i sile stezanja.

- ▶ Ne oštetiti obradak previsokom silom stezanja.
- ▶ Obradak ne smije skliznuti ili ispasti zbog nedovoljne sile stezanja.

1. Umetnite radni komad simetrično između steznih čeljusti.

7. Održavanje



Stručno mehaničarsko osoblje

Interval	Mjera
1 x Pro tjedan	Podmažite Stezni vijak

8. Rezervni dijelovi

Upotrebjavati isključivo originalne rezervne i potrošne dijelove.

9. Čišćenje

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol, abrazivna sredstva ili otapala. Nemojte čistiti komprimiranim zrakom. Očistite uz Krpa za čišćenje i poliranje. Nositi zaštitne naočale.

10. Skladištenje

Ne oštetiti osnovno tijelo i izbočene dijelove pri spuštanju. Koristiti podlogu od drveta, gume ili plastike. Prije produljenog skladištenja-a temeljito očistite i sačuvajte Centrična stega i zaštitite ceradom od prašine i grube prljavštine.

11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

12. Tehnički podaci

Veličina	70	120
Visina čeljusti mm	30	40
Visina tijela mm	32	55
Širina čeljusti mm	46	120
Ukupna duljina mm	160	255
Ukupna širina mm	70	120
Raspon stezanja maks. Mm	80	140
Masa kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be trikdžių.

QR kodas išsamesnei informacijai apie gaminį gauti



<https://hog.tools/363240>

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

PAVOJUS

Pakabinama apkrova

Dėl neteisingai paimtų ir neužfiksuotų krovinų kyla pavojus prispausti kūną ir atskiras galūnes.

- ▶ Naudokite tik ant lygaus ir švaraus pagrindo.
- ▶ Krovinius gabenkite tik prižiūrimi, o palikdami darbo vietą juos nukelkite.
- ▶ Keldami ir nuleisdami krovinį nesiekite jo būdami po juo.
- ▶ Kėlimo, transportavimo ir pastatymo metu nestovėkite po kroviniais.
- ▶ Tolygiai paskirstykite apkrovą ant abiejų šakių.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į krovinio svorio centrą.
- ▶ Saugoti krovinį nuo kritimo.
- ▶ Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
- ▶ Nekelti jokių nestabilių stovinių ir nepritvirtintų krovinų.

ĮSPĖJIMAS

Prispaudimo pavojus

Prispaudimo pavojus dėl netinkamo naudojimo.

- ▶ Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

PRANEŠIMAS

Užspaus tas ruošinys

Turtinė žala dėl per didelio ar per mažo sukimo momento ir užspaudimo jėgos.

- ▶ Nepažeiskite ruošinio naudodami per didelę užspaudimo jėgą.
- ▶ Ruošinys neturi slysti ar iškristi dėl nepakankamos užspaudimo jėgos.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Užspaudimo priemonės, skirtos montuoti frezavimo staklėse.
- Paralelinių ruošinių įtempimai.
- Naudokite tik tinkamai surinkę ir su pilnai veikiančia staklių saugos įranga.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nenaudokite įtempimo medžiagų tekinimo darbams.
- Nėra komponentų, neatitinkančių specifikacijų.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nenaudokite potencialiai sprogiuose atmosferose.

2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti, atsižvelgiant į atitinkamą veiklą ir numatomą riziką.

2.5. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.
- Privalu žinoti, kaip naudoti kėlimo magnetą.
- Centruojančio spaustuvo su pakankamu apšvietimu pastatymas ir naudojimas.

2.6. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

Instruktuotas asmuo	Asmenys, kurie yra mokomi pagal šias naudojimo instrukcijas ir yra apmokyti atlikti atitinkamą prietaiso veiklos diagnostiką.

Mechanikos specialistai Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Užduotis	Instruktuotas asmuo	Mechanikos specialistai
Veikimas	x	x
Leškoti trikdžių	-	x
Pašalinti trikdžius	-	x
Nustatyti, nustatyti	-	x
Techninė priežiūra	-	x
Eksploatacijos nutraukimas	-	x

2.7. APSAUGINIAI ĮRENGINIAI

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite staklių, kuriose sumontuotas spaustuvas, apsauginius įtaisus. Apsaugokite stakles nuo nenumatyto paleidimo. Įsitikinkite, ar spaustuvas tinkamai pritvirtintas.

- Apsauginius įtaisus nuimti tik tada, kai staklės visiškai sustoja.
- Artėjančio pavojaus ar avarijos atveju staklėse, paspauskite avarinio sustabdymo (NOT-HALT) mygtuką.
- Atliekant visus valymo, techninės priežiūros ir remonto darbus, mašina turi būti sustabdyta avarinio sustabdymo (NOT-HALT) mygtuku.

3. Įrenginio apžvalga



1	Korpusas	5	Reguliavimo varžtai
2	Sraigtiniai guoliai	6	Spyruoklė
3	Judantis žandikaulis	7	Tvirtinimo varžtai
4	Užspaudimo varžtas		

4. Transportavimas

Dirbkite su produktu be smūgių. Naudokite tinkamo dydžio transportavimo priemones.

5. Surinkimas



Mechanikos specialistai

Reguliavimo varžtas (5) turi būti pritvirtintas prie varžto guolio užpakalinėje kilnojamojo žandikaulio dalyje.

6. Ruošinio užspaudimas



Apdoroti ruošiniai, kurie yra siauresni arba tokio pat pločio, kaip ir apmušalai, simetriškai įtempiami įtempimo agentu. Ruošiniai, platesni už antgalius, simetriškai įtempiami per visą žandikaulio plotį įtempimo agente.

PRANEŠIMAS

Užspaus tas ruošinys

- ▶ Turtinė žala dėl per didelio ar per mažo sukimo momento ir užspaudimo jėgos.
- ▶ Nepažeiskite ruošinio naudodami per didelę užspaudimo jėgą.
- ▶ Ruošinys neturi slysti ar iškristi dėl nepakankamos užspaudimo jėgos.

- Įdėkite ruošinį simetriškai tarp įtempimo žnyplės.

7. Techninė priežiūra



Mechanikos specialistai

Intervalas	Sprendimas
1 x PRO savaitė	Sutepkite įtempimo varžtą

8. Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias atsargines dalis.

9. Valymas

Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chemikalų, etanolio arba tirpiklių. Nevalykite suslėgtu oru. Valykite su valymo šluostė. Užsidėti akinius.

10. Laikymas

Pastatymo metu nepažeiskite bazinio korpuso ir išsikišančių dalių. Naudokite pagrindą iš medžio, gumos ar plastiko. Prieš ilgą laikymą, centrifugos kruopščiai išvalomos ir išsaugomos ir apsaugomos tentu nuo dulkių ir šurkščios taršos.

11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

12. Techniniai duomenys

Dydis	70	120
Žandikaulio aukštis mm	30	40
Pagrindinio kūno aukštis mm	32	55
Žandikaulio plotis mm	46	120
Bendras ilgis mm	160	255
Bendras plotis mm	70	120
Maks. Mm įtempimo diapazonas	80	140
Svoris kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Algemene aanwijzingen

 Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
 GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
 WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

QR-code aanvullende productinformatie



<https://hog.tools/363240>

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Hangende last

Gevaar voor beknelling van het lichaam en afzonderlijke ledematen door onjuist opgenomen en onbeveiligde lasten.

- ▶ Alleen op een vlakke en vaste ondergrond gebruiken.
- ▶ Lasten alleen onder toezicht bewegen, de last neerzetten bij het verlaten van de werkplek.
- ▶ Bij het optillen en neerzetten niet onder de last grijpen.
- ▶ Tijdens het optillen, transporteren en neerzetten niet onder de last verblijven.
- ▶ Opgenomen last gelijkmatig over beide vorken verdelen.
- ▶ Zwaartepunt van de last in acht nemen.
- ▶ Last tegen vallen beveiligen.
- ▶ Maximale draagvermogens in acht nemen.
- ▶ Geen instabiele, niet vastgezette lasten opnemen.



Gevaar voor beknelling

Gevaar voor beknelling door onjuiste hantering.

- ▶ Geschikte veiligheidsuitrusting gebruiken.



Ingespannen werkstuk

Materiële schade door over- en onderschrijden van draaimoment en spankracht.

- ▶ Werkstuk niet beschadigen door te hoge spankracht.
- ▶ Werkstuk mag niet wegglijden of door te lage spankracht eruit vallen.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

- Spanmiddel voor montage in machine die voor freesbewerking is ontworpen.
- Voor het vastklemmen van parallelle werkstukken.
- Alleen bij reglementaire montage en volledig functioneren veiligheidsvoorzieningen van de machine gebruiken.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Gebruik geen klemapparatuur voor draaibewerkingen.
- Geen montage van componenten die niet voldoen aan de specificaties.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.

2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen overeenkomstig de betreffende werkzaamheid en de te verwachten risico's kiezen en beschikbaar stellen.

2.5. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.
- Geïnstroeerd en geschoold worden m.b.t. het gebruik van de centrale machineklem.
- Centrale machineklem met voldoende verlichting opstellen en gebruiken.

2.6. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

Geïnstroeerde persoon
Personen die aan de hand van deze gebruiksaanwijzing worden geïnstroeerd en die worden geschoold voor de desbetreffende activiteiten bij het apparaat.

Specialist voor mechanica
Personen met kwalificatie / opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Werkzaamheid	Geïnstroeerde persoon	Specialist voor mechanica
Gebruiken	x	x
Storing zoeken	-	x
Storing verhelpen	-	x
Instellen, uitrusten	-	x
Onderhouden	-	x
Buiten werking stellen	-	x

2.7. VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

Veiligheidsvoorzieningen op de machine waarin het spanmiddel is ingebouwd, vóór elk gebruik controleren op goede werking. Machine beveiligen tegen onbedoeld op nieuw inschakelen. Op deskundige montage van het spanmiddel letten.

- Veiligheidsvoorzieningen alleen verwijderen nadat de machine volledig tot stilstand is gekomen.
- Bij dreigend gevaar of ongeval NOODSTOP op de machine bedienen.
- Bij alle reinigings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de machine zich in NOODSTOP bevinden.

3. Apparaatoverzicht



1 Behuizing	5 Stelschroeven
2 Bout de lagers	6 Veer
3 Beweegbare kaak	7 Spanpen
4 Spanschroef	


4. Transport

Hanteer het product zonder trillingen. Een transportmiddel gebruiken dat voldoende gedimensioneerd is.

5. Montage




 Specialist voor mechanica

 De stelschroef (5) moet contact maken met het boutlager aan de achterkant van de beweegbare kaak.

6. Werkstuk opspannen



 Span werkstukken die smaller zijn of dezelfde breedte hebben als de bek van de bevestiging symmetrisch in de kleminrichting. Werkstukken die breder zijn dan de bek symmetrisch over de gehele breedte van de bek in de kleminrichting spannen.



Ingespannen werkstuk

Materiële schade door over- en onderschrijden van draaimoment en spankracht.

- ▶ Werkstuk niet beschadigen door te hoge spankracht.
- ▶ Werkstuk mag niet wegglijden of door te lage spankracht eruit vallen.

1. Steek het werkstuk symmetrisch tussen de klembekken.

7. Onderhoud



Specialist voor mechanica

Interval	Maatregel
1 x Pro week	Smeer de klembout

8. Reservedelen

Alleen originele reservedelen en slijtdelen gebruiken.

9. Reiniging

Geen chemische, alcoholische, schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Niet reinigen met perslucht. Reinig met reinigingsdoek. Veiligheidsbril dragen.

10. Opslag

Basisdeel en uitstekende componenten niet beschadigen bij het neerzetten. Ondergrond van hout, rubber of kunststof gebruiken. Reinig en bewaar de middelste klemmen grondig voordat u ze langere tijd opbergt en bescherm ze met dekzeilen tegen stof en grof vuil.

11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

12. Technische gegevens

Grootte	70	120
Kaakhoogte mm	30	40
Hoogte van de carrosserie mm	32	55
Kaakbreedte mm	46	120
Totale lengte mm	160	255
Totale breedte mm	70	120
Klembereik max. mm	80	140
Gewicht kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

QR-kode til videre produktinformasjon



<https://hog.tools/363240>

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Hengende last

Klemfare for kropp og enkelte legedeler ved feil festet og usikret last.

- ▶ Må bare brukes på jevnt, fast underlag.
- ▶ Last skal bare beveges under oppsyn. Sett ned lasten når arbeidsplassen forlates.
- ▶ Ikke grip under lasten når den heves og senkes.
- ▶ Ikke opphold deg under lasten når den heves, transporteres og senkes.
- ▶ Fordel last som er tatt opp jevnt på de to gafflene.
- ▶ Vær oppmerksom på lastens tyngdepunkt.
- ▶ Lasten skal sikres mot å kunne falle ned.
- ▶ Overhold maks. bæreevne.
- ▶ Ikke ta opp ustabil, usikret last.



Klemfare

Klemfare ved ukyndig håndtering.

- ▶ Bruk egnet verneutstyr.



Festet arbeidsstykke

Materielle skader ved over- eller underskridelse av dreiemoment og strammekraft.

- ▶ Ikke skad arbeidsstykket på grunn av for stor strammekraft.
- ▶ Arbeidsstykket skal ikke gli eller falle ut fordi at strammekraften er for dårlig.

2.2. KORREKT BRUK

- Strammemiddel for montering i maskinen, som er utformet for fresebehandling.
- For klemming av parallelle arbeidsstykker.
- Maskinen skal kun brukes hvis den er riktig montert og alle sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger fungerer.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke bruk klemmeutstyr til svinging.
- Ikke monter komponenter som ikke tilsvarer spesifikasjonene.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.

2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Velg og hold klar verneklær som f.eks. vernesko og vernehansker i samsvar med det aktuelle arbeidet og de risikoer som kan forventes.

2.5. OPERATØRENS PLIKTER

Operatøren må forvise seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.
- Innføring og opplæring i håndtering av senterstrammeren.
- Sett opp og bruk senterstrammeren bare når belysningen er god nok.

2.6. PERSONKVALIFIKASJON

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

Opplært person	Personer som har fått en innføring ved hjelp av denne instruksjonsboken og har fått opplæring i de aktuelle aktivitetene på apparatet.
----------------	--

Faglært mekaniker	Personer med kvalifisering/utdanning på området for mekanikk iht. nasjonale forskrifter.
-------------------	--

Aktivitet	Opplært person	Faglært mekaniker
Betjening	x	x
Søk etter feil	-	x
Fjern feil	-	x
Innretting, rigging	-	x
Vedlikehold	-	x
Ta ut av drift	-	x

2.7. BESKYTTELSESINNRETNINGER

Funksjonen til beskyttelsesinnretninger på maskinen, hvor strammemiddelet er montert, må kontrolleres før hver bruk. Sikre maskinen så den ikke kan kobles inn igjen i vanvare. Pass på at strammemiddelet monteres på en fagmessig måte.

- Beskyttelsesinnretningene må først fjernes når maskinen står helt stille.
- Når en fare eller en ulykke truer, betjener du NØDSTOPP på maskinen.
- Ved alle rengjørings-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må maskinen være i NØDSTOPP.

3. Apparatoversikt

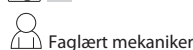


1 Hus	5 Justeringssskruer
2 Boltlager	6 Fjær
3 Bevegelig kjeve	7 Strammebolter
4 Klemskruer	

4. Transport

Håndter produktet uten vibrasjon. Bruk et transportmiddel som er stort nok.

5. Montering



Justeringssskruen (5) må være i kontakt med boltlageret bak på den bevegelige kjeften.

6. Stram arbeidsstykke



Strekk arbeidsstykker som er smalere eller samme bredde som festekjeve symmetrisk i klemmeenheden. Klemming av arbeidsstykker som er bredere enn festekjeve symmetrisk over hele kjevebredden i klemmeenheden.



Festet arbeidsstykke

Materielle skader ved over- eller underskridelse av dreiemoment og strammekraft.

- ▶ Ikke skad arbeidsstykket på grunn av for stor strammekraft.
- ▶ Arbeidsstykket skal ikke gli eller falle ut fordi at strammekraften er for dårlig.

1. Sett arbeidsstykket symmetrisk mellom klemmekjevene.

7. Vedlikehold



Intervall	Tiltak
1 x PRO WEEK	Smør klemskruen

8. Reservedeler

Bruk kun originale reserve- og slidedeler.

9. Rengjøring

Ikke bruk kjemiske, alkoholholdige, slipende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Ikke rengjør med trykkluft. Rengjør med en rengjøringsklut. Bruk vernebriller.

10. Lagring

Grunnelement og komponenter som stikker opp, må ikke skades når de settes ned. Bruk et underlag av tre, gummi eller kunststoff. Før langvarig lagring, rengjør og bevar senterklemmene grundig og beskytt dem med presenninger mot støv og grov smuss.

11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes for kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

12. Tekniske data

Størrelse	70	120
Kjevehøyde mm.	30	40
Høyde på kroppen mm.	32	55
Kjevebredde mm.	46	120
Total lengde mm.	160	255
Total bredde mm.	70	120
Klemområde maks. mm.	80	140
Vekt kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl




es

cs

hu

1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
 OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

Kod QR z dodatkowymi informacjami o produkcie



<https://hog.tools/363240>

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wiszący ładunek

- Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała i jego części przez nieprawidłowo zamocowane i niezabezpieczone ładunki.
- ▶ Użytkownik wyłącznie na równym i stałym podłożu.
 - ▶ Ładunki przemieszczać wyłącznie pod nadzorem; w razie opuszczenia stanowiska pracy odstawić.
 - ▶ Podczas podnoszenia i opuszczania nie sięgać pod ładunek.
 - ▶ Podczas podnoszenia, transportu i opuszczania nie sięgać pod ładunek.
 - ▶ Zamocowany ładunek rozdzielić równomiernie na oboje wideł wózka.
 - ▶ Uwzględnić punkt ciężkości ładunku.
 - ▶ Zabezpieczyć ładunek przed upadkiem.
 - ▶ Uwzględnić maksymalną nośność.
 - ▶ Nie mocować niestabilnego i niezabezpieczonego ładunku.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

- Niebezpieczeństwo zmiążdżenia spowodowane niewłaściwym użyciem.
- ▶ Użyć odpowiedniego środka ochrony.

NOTYFIKACJA

Zamocowany obrabiany element

- Szkody materialne spowodowane przekroczeniem lub spadkiem poniżej limitu momentu obrotowego i siły napinającej.
- ▶ Nie dopuścić do uszkodzenia obrabianego elementu wskutek działania zbyt dużej siły napinającej.
 - ▶ Obrabiany element nie może się przesunąć ani wypaść wskutek zbyt niskiej siły napinającej.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Element mocujący do montażu w maszynie zaprojektowanej z myślą o obróbcie frezarskiej.
- Do mocowania obrabianych przedmiotów równoległych.
- Stosować wyłącznie w przypadku, gdy montaż przeprowadzono w prawidłowy sposób, a urządzenia zabezpieczające i ochronne maszyny są w pełni sprawne.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Do toczenia nie wolno używać sprzętu mocującego.
- Nie montować komponentów, które nie spełniają wymogów specyfikacji.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.

2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Należy dobrać i udostępnić odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne, stosownie do rodzaju wykonywanej czynności oraz do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas jej wykonywania.

2.5. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.
- Są poinstruowane i przeszkolone w zakresie obsługi imadła centrującego.
- Ustawiają i eksploatują imadło centrujące wyłącznie przy wystarczającym oświetleniu.

2.6. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

Osoba poinstruowana	Osoby, które zostały poinstruowane w oparciu o niniejszą instrukcję obsługi oraz przeszły szkolenie na urządzeniu w zakresie danej czynności.
Wykwalifikowany mechanik	Osoby posiadające kwalifikacje / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Czynność	Osoba poinstruowana	Wykwalifikowany mechanik
Eksploatacja	x	x
Wyszukiwanie usterki	-	x
Usuwanie usterki	-	x
Ustawianie, przezbieranie	-	x
Konserwacja	-	x
Wyłączanie z eksploatacji	-	x

2.7. URZĄDZENIA OCHRONNE

Przed każdym użyciem należy skontrolować sprawne działanie urządzeń ochronnych maszyny, w której jest zamontowany element mocujący. Zabezpieczyć maszynę przed przypadkowym uruchomieniem. Element mocujący musi być prawidłowo zamocowany.

- Urządzenia ochronne należy usuwać wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu maszyny.
- W razie niebezpieczeństwa lub wypadku aktywować przycisk zatrzymania awaryjnego maszyny.
- Podczas czyszczenia, konserwacji i napraw maszyna musi znajdować się w stanie zatrzymania awaryjnego.

3. Przegląd części urządzenia



1	Obudowa	5	Śruby regulacyjne
2	Łożyska śrubowe	6	Sprężyna
3	Szczeka ruchoma	7	Śwożeń mocujący
4	Śruba mocująca		


4. Transport

Obchodzić się z produktem bez wibracji. Stosować środki transportu o odpowiedniej wielkości.

5. Montaż




 Wykwalifikowany mechanik

 Śruba regulacyjna (5) musi stykać się z łożyskiem śruby w tylnej części ruchomej szczęki.

6. Obrabiane elementy – mocowanie



 Elementy, które są węższe lub o tej samej szerokości co szczęki mocujące, należy naprężyć symetrycznie w urządzeniu mocującym. Elementy mocujące, które są szersze od szczęk mocujących, symetrycznie na całej szerokości szczęki w urządzeniu mocującym.

NOTYFIKACJA

Zamocowany obrabiany element

- Szkody materialne spowodowane przekroczeniem lub spadkiem poniżej limitu momentu obrotowego i siły napinającej.
- ▶ Nie dopuścić do uszkodzenia obrabianego elementu wskutek działania zbyt dużej siły napinającej.
 - ▶ Obrabiany element nie może się przesunąć ani wypaść wskutek zbyt niskiej siły napinającej.

1. Wsunąć przedmiot w sposób symetryczny pomiędzy szczęki zaciskowe.

7. Konserwacja



Wykwalifikowany mechanik

Częstotliwość	Działanie
1 x / tydzień	Nasmarować śrubę zaciskową

8. Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i zużywalne.

9. Czyszczenie

Nie stosować chemicznych środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Nie czyścić sprężonym powietrzem. Oczyszczyć za pomocą ciereczki do czyszczenia. Nosić okulary ochronne.

10. Magazynowanie

Odstawiając, nie dopuścić do uszkodzenia korpusu ani wystających elementów. Stosować podkładki z drewna, gumy lub tworzywa sztucznego. Przed długotrwałym przechowywaniem dokładnie oczyścić i zabezpieczyć zaciski środkowe i zabezpieczyć je plandekami przed kurzem i grubym brudem.

11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

12. Dane techniczne

Rozmiar	70	120
Wysokość szczęk mm	30	40
Wysokość nadwozia mm	32	55
Szerokość szczęk mm	46	120
Długość całkowita mm	160	255
Szerokość całkowita mm	70	120
Zakres mocowania max. Mm	80	140
Masa kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
i	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

Código QR mais informações sobre o produto



<https://hog.tools/363240>

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



Carga suspensa

Perigo de esmagamento do corpo e dos membros por cargas incorretamente sustentadas e sem fixação.

- ▶ Utilizar apenas em superfície plana e sólida.
- ▶ Movimentar as cargas apenas sob supervisão, depositar a carga ao sair do local de trabalho.
- ▶ Ao içar e ao pousar, não segurar na carga por baixo.
- ▶ Ao içar, transportar e pousar, não permanecer sob a carga.
- ▶ A carga sustentada deve ser distribuída uniformemente pelos dois garfos.
- ▶ Ter em atenção o centro de gravidade da carga.
- ▶ Proteger a carga contra queda.
- ▶ Respeitar as capacidades de carga máximas.
- ▶ Não sustentar cargas instáveis e sem fixação.



Perigo de esmagamento

Perigo de esmagamento devido a manuseamento incorreto.

- ▶ Usar equipamento de proteção adequado.



Peça apertada

Danos materiais caso o binário e a força de tensão sejam ultrapassados ou não sejam alcançados.

- ▶ Não danificar a peça devido a uma força de tensão excessiva.
- ▶ A peça não se pode deslocar nem cair devido a força de tensão insuficiente.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Dispositivo de aperto para montagem em máquina, concebido para processamento de fresagem.
- Para fixação de peças paralelas.
- Utilizar apenas se a montagem tiver sido corretamente efetuada e se os dispositivos de segurança e proteção da máquina estiverem plenamente funcionais.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não utilize equipamento de fixação para operações de viragem.
- Não montar componentes que não cumpram as especificações.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Observar as disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. Selecionar e disponibilizar o vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, de acordo com a respetiva atividade e os riscos esperados.

2.5. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.
- Receber instrução e formação sobre o manuseamento do torno autocentrante.

- Instalar e operar o torno autocentrante apenas em locais com iluminação suficiente.

2.6. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

Pessoa instruída	Mecânicos
Pessoas que são instruídas de acordo com este manual de instruções e formadas para a respetiva atividade no aparelho.	Pessoas com qualificação/formação no campo da engenharia mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Atividade	Pessoa instruída	Mecânicos
Operar	x	x
Localizar falha	-	x
Eliminar falha	-	x
Instalar, equipar	-	x
Realizar manutenção	-	x
Colocar fora de serviço	-	x

2.7. DISPOSITIVOS DE PROTEÇÃO

Verificar os dispositivos de proteção na máquina onde está instalado o dispositivo de aperto. Proteger a máquina contra religação inadvertida. Ter atenção à montagem correta do dispositivo de aperto.

- Remover os dispositivos de proteção apenas depois da paragem completa da máquina.
- Ativar a PARAGEM DE EMERGÊNCIA em caso de perigo ou acidente iminente.
- Para todos os trabalhos de limpeza, manutenção e reparação, a máquina tem de se encontrar em PARAGEM DE EMERGÊNCIA.

3. Vista geral do aparelho



1	Caixa	5	Parafusos de ajuste
2	Rolamentos de parafusos	6	Mola
3	Maxila móvel	7	Pino de aperto
4	Parafuso tensor		

4. Transporte

Manuseie o produto sem vibração. Utilizar meios de transporte de dimensões suficientes.

5. Montagem



Mecânicos



O parafuso de ajuste (5) deve estar em contacto com o rolamento de parafusos na parte de trás da mandíbula móvel.

6. Apertar a peça



Estique peças mais estreitas ou com a mesma largura que as mandíbulas de fixação simetricamente no dispositivo de aperto. Peças de fixação que são mais largas do que as mandíbulas de fixação simetricamente sobre toda a largura da mandíbula no dispositivo de fixação.



Peça apertada

Danos materiais caso o binário e a força de tensão sejam ultrapassados ou não sejam alcançados.

- ▶ Não danificar a peça devido a uma força de tensão excessiva.
- ▶ A peça não se pode deslocar nem cair devido a força de tensão insuficiente.

1. Inserir a peça de trabalho simetricamente entre as garras de fixação.

7. Manutenção



Mecânicos

Intervalo	Medida
1 x por semana	Engraxe o parafuso de fixação

8. Peças sobressalentes

Utilizar apenas peças sobressalentes e de desgaste originais.

9. Limpeza

Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos, abrasivos ou que contenham solventes. Não limpar com ar comprimido. Limpar com um pano de limpeza. Usar óculos de proteção.

10. Armazenamento

Não danificar o corpo base e os componentes salientes ao depositar. Utilizar uma base de madeira, borracha ou plástico. Antes de um armazenamento prolongado, limpe e guarde cuidadosamente as braçadeiras centrais e proteja-as com lonas contra pó e sujidade grosseira.

11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

12. Dados técnicos

Tamanho	70	120
Altura da mandíbula mm	30	40
Altura do corpo mm	32	55
Largura da mandíbula mm	46	120
Comprimento total mm	160	255
Largura total mm	70	120
Intervalo de aperto máx. Mm	80	140
Peso kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

Cod QR pentru a afla mai multe informații despre produs



<https://hog.tools/363240>

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PERICOL

Sarcină suspendată

Pericol de strivire a corpului și a membrilor individuale din cauza sarcinilor ridicate incorect și neasigurate.

- ▶ Utilizați doar pe o suprafață plană și rezistentă.
- ▶ Deplasați încărcăturile doar dacă sunt supravegheate, iar la părăsirea locului de lucru, puneți încărcătura jos.
- ▶ Nu pătrundeți sub sarcină atunci când ridicăți și prindeți.
- ▶ Nu stați sub sarcină în timpul ridicării, transportului și așezării.
- ▶ Distribuți sarcina uniform pe ambele furci.
- ▶ Aveți în vedere centrul de greutate al sarcinii.
- ▶ Asigurați sarcina împotriva căderii.
- ▶ Respectați capacitatea portantă maximă.
- ▶ Nu ridicăți sarcini instabile, neasigurate.

AVERTISMENT

Pericol de strivire

Pericol de strivire din cauza manipulării necorespunzătoare.

- ▶ Utilizați echipament de protecție adecvat.

INDICAȚIE

Piesa de prelucrat, fixată

Distrugeți ca urmare a depășirii sau a unei valori prea mici a momentului de rotație și a forței de strângere.

- ▶ Prin aplicarea unei forțe de strângere prea mari, piesa de prelucrat nu trebuie distrusă.
- ▶ Nu este permis ca piesa să alunece sau să cadă ca urmare a forței de strângere prea mici.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Element de prindere pentru montaj pe mașină concepută pentru prelucrarea prin frezare.
- Pentru prinderea pieselor paralele.
- Folosiți-l numai dacă este montat corespunzător și dacă echipamentele de siguranță și de protecție ale mașinii sunt complet funcționale.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu utilizați echipament de prindere pentru operațiile de strunjire.
- Nu montați componente care nu corespund specificațiilor.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.

2.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind siguranța și prevenirea accidentelor. Selectați și furnizați îmbrăcăminte de protecție precum element de protecție a picioarelor și mănuși de protecție în funcție de activitatea respectivă și de riscurile preconizate.

2.5. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.
- Să fie instruit și calificat în manipularea menghinei cu fixare centrică.
- Se instalează și se exploatează menghina cu fixare centrică doar dacă iluminatul este suficient.

2.6. CALIFICAREA PERSONALULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

Personă cu instructaj	Personă instruită pe baza prezentului manual de utilizare și cu practică la dispozitiv pentru respectiva activitate.
Mecanic calificat	Personă cu calificare / instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Activitate	Personă cu instructaj	Mecanic calificat
Operare	x	x
Căutare defecțiune	-	x
Remediere defecțiune	-	x
Instalare, pregătire	-	x
Așteptare	-	x
Scoatere din funcțiune	-	x

2.7. ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă echipamentele de protecție ale mașinii în care este încorporat elementul de prindere sunt funcționale. Asigurați mașina împotriva repornirii accidentale. Aveți grijă să montați corect elementul de prindere.

- Îndepărtați echipamentele de protecție numai după oprirea completă a mașinii.
- Dacă există un pericol iminent sau se produce un accident, apăsați butonul de OPRIRE DE URGENȚĂ al mașinii.
- La toate lucrările de curățare, întreținere și reparație, mașina trebuie să se afle în starea de OPRIRE DE URGENȚĂ.

3. Prezentare generală a dispozitivului



1 Carcasă	5 Șuruburi de reglare
2 Rulmenți cu șuruburi	6 Arc
3 Falcă mobilă	7 Bolț de pretensionare
4 Șurub de strângere	

4. Transportul

Manevrați produsul fără vibrații. Folosiți mijloace de transport de dimensiuni adecvate.

5. Montajul



Mecanic calificat



Șurubul de reglare (5) trebuie să fie în contact cu lagărul șurubului din spatele falci mobile.

6. Prinderea piesei



Tensionați piesele de prelucrat care sunt mai înguste sau cu aceeași lățime ca și fâlcile de atașare simetric în dispozitivul de prindere. Fixarea pieselor de prelucrat care sunt mai late decât fâlcile de atașare simetric pe întreaga lățime a falci din dispozitivul de prindere.

INDICAȚIE

Piesa de prelucrat, fixată

Distrugeți ca urmare a depășirii sau a unei valori prea mici a momentului de rotație și a forței de strângere.

- ▶ Prin aplicarea unei forțe de strângere prea mari, piesa de prelucrat nu trebuie distrusă.
- ▶ Nu este permis ca piesa să alunecă sau să cadă ca urmare a forței de strângere prea mici.

1. Introduceți piesa de prelucrat simetric între fâlcile de fixare.

7. Întreținere



Mecanic calificat

Interval	Măsură
1 x pe săptămână	Ungeți șurubul de fixare

8. Piese de schimb

Folosiți numai piese de schimb și de uzură originale.

9. Curățarea

Nu utilizați substanță de curățare chimică, alcoolică, cu material abraziv sau pe bază de solvenți. Nu curățați cu aer comprimat. Curățați cu lavetă de curățare. Purtați ochelari de protecție.

10. Depozitarea

La așezare, nu deteriorați corpul de bază și nici componentele proeminente. Folosiți suport de bază din lemn, cauciuc sau plastic. Înainte de depozitare prelungită, curățați bine și păstrați clemele centrale și protejați-le cu prelate împotriva prafului și murdăriei grosiere.

11. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

12. Date tehnice

Mărime	70	120
Înălțimea fâlcii mm	30	40
Înălțimea corpului mm	32	55
Lățime bacuri mm	46	120
Lungimea totală mm	160	255
Lățime totală mm	70	120
Interval de prindere max. Mm	80	140
Greutate kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningsymboler	Innebörd
FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

QR-kod ytterligare produktinformation



<https://hog.tools/363240>

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER



Hängande last

Risk för klämskador å kroppen och på enskilda extremiteter på grund av felaktigt fästa och icke säkrade laster.

- ▶ Använd endast på ett fast och rent underlag.
- ▶ Förflytta laster bara om du har uppsikt över dem. Sätt ned dem om du lämnar arbetsplatsen.
- ▶ Håll inte händerna under lasten vid lyft och nedsänkning.
- ▶ Uppehåll dig inte under lasten vid lyft, transport och nedsänkning.
- ▶ Fördela lyftet likformigt på de båda gaffeltänderna.
- ▶ Ta hänsyn till lastens tyngdpunkt.
- ▶ Säkra lasten mot att falla ned.
- ▶ Observera maximala bärförmågor.
- ▶ Lyft inte instabil, osäkrad last.



Risk för klämskador

Risk för klämskador på grund av osakkunnig hantering.

- ▶ Använd lämplig skyddsutrustning.



Fastspänt arbetsstycke

Risk för saksador på grund av att vridmoment och spännkraft över- eller underskrids.

- ▶ Skada inte arbetsstycket genom för stor spännkraft.
- ▶ Arbetsstycket får inte kunna glida eller falla ut på grund av för liten spännkraft.

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

- Spännanordning för montering i fräsmaskiner.
- För fastspänning av parallella arbetsstycken.
- Använd medbringaren bara om monteringen har skett enligt anvisningarna och maskinens säkerhets- och skyddsanordningar är fullt funktionsdugliga.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Använd inte spännutrustning för svarvning.
- Montera inga komponenter som inte uppfyller specifikationerna.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.

2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Beakta nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och olycksförebyggande åtgärder. Välj och tillhandahålla skyddskläder som fotskydd och skyddshandskar i enlighet med respektive uppgift och förväntade risker.

2.5. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljö.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.
- Instruktion och utbildning i handhavandet av den centriska spännanordningen.
- Sörj för tillräcklig belysning vid uppställning och användning av den centriska spännanordningen.

2.6. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utförs av behörig personal:

Person med kännedom	Personer som i enlighet med den här bruksanvisningen har erhållit instruktion och utbildning för aktuell verksamhet vid apparaten.	
Mekaniker	Person med kvalifikation / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.	

Verksamhet	Instruerad person	Mekaniker
Drift	x	x
Felsökning	-	x
Felavhjälpning	-	x
Uppställning, utrustning	-	x
Underhåll	-	x
Urdrifttagning	-	x

2.7. SKYDDSANORDNINGAR

Kontrollera före varje användning att skyddsanordningarna på den maskin där spännanordningen är inbyggd är funktionsdugliga. Säkra maskinen mot oavsiktligt återstart. Var noga med att spännanordningen blir fackmässigt monterad.

- Ta inte bort skyddsanordningar förrän maskinen står helt stilla.
- Tryck på maskinens NÖDSTOPP om fara eller risk för olycksfall hotar.
- Vid alla rengörings-, service- och reparationsarbeten måste maskinen befinna sig i NÖDSTOPP-läge.

3. Översikt över apparaten



1	Hurts	5	Justeringskruvar
2	Bultlager	6	Fjäder
3	Rörlig käft	7	Spännbult
4	Spännskruv		

4. Transport

Hantera produkten utan vibrationer. Använd ett tillräckligt dimensionerat transportmedel.

5. Montering



Mekaniker

Justerskruven (5) måste vara i kontakt med bultlagret i den rörliga käftens bakre del.

6. Fastspänning av arbetsstycket



Spänn arbetsstycken som är smalare eller har samma bredd som fästkäftarna symmetriskt i spännanordningen. Spänn fast arbetsstycken som är bredare än fästkäftar symmetriskt över hela backbredd i spännanordningen.



Fastspänt arbetsstycke

Risk för saksador på grund av att vridmoment och spännkraft över- eller underskrids.

- ▶ Skada inte arbetsstycket genom för stor spännkraft.
- ▶ Arbetsstycket får inte kunna glida eller falla ut på grund av för liten spännkraft.

1. För in arbetsstycket symmetriskt mellan spännkäftarna.

7. Service



Mekaniker

Intervall	Åtgärd
1 x per vecka	Smörj låsskruven

8. Reservdelar

Använd enbart originalreserv- och slitdelar.

9. Rengöring

Använd inte kemiska, alkoholhaltiga, slipmedels- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel. Rengör inte med tryckluft. Rengör med rengöringsduka. Använd skyddsglasögon.

10. Förvaring

Se till att stommen och utskjutande komponenter inte skadas vid avställningen. Använd underlägg av trä, gummi eller plast. Före långvarig förvaring, rengör och bevara centrumklämmorna noggrant och skydda dem med presenning mot damm och grov smuts.

11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositter och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

12. Tekniska data

Storlek	70	120
Käfthöjd mm	30	40
Höjd på kroppen mm	32	55
backbredd mm	46	120
Total längd mm	160	255
Total bredd mm	70	120
Spännområde max. mm	80	140
Vikt i kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl




es

cs

hu

1. Všeobecné pokyny

 Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
 NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
 VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

QR kód pre ďalšie informácie o výrobku



<https://hog.tools/363240>

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

NEBEZPEČENSTVO

Visiace bremeno

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela a jednotlivých končatín nesprávnym uchopením a nezaistením bremena.

- ▶ Používajte len na rovnom a pevnom povrchu.
- ▶ Bremenami sa smie pohybovať iba pod dohľadom, pri opustení pracoviska je potrebné zložiť bremeno.
- ▶ Pri zdvíhaní a pokladaní nesiahajte pod bremeno.
- ▶ Počas zdvíhania, prepravy a pokladania sa nezdržiavajte pod bremenom.
- ▶ Váhu uchopeného bremena rovnomerne rozložte na oboch vidliciach.
- ▶ Zohľadnite ťažisko bremena.
- ▶ Bremeno zaistite proti spadnutiu.
- ▶ Treba dodržiavať maximálne nosnosti.
- ▶ Neuchopujte nestabilné a nezaistené bremeno.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Použite vhodné ochranné vybavenie.

OZNÁMENIE

Upnutý obrobok

Majetkové škody v dôsledku prekročenia alebo nedosiahnutia krútiaceho momentu a upínacej sily.

- ▶ Obrobok sa nesmie poškodiť príliš veľkou upínacou silou.
- ▶ Obrobok nesmie vyklznuť alebo vypadnúť v dôsledku nedostatočnej upínacej sily.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Upínacie zariadenie na montáž do stroja určeného na frézovanie.
- Na upnutie paralelných obrobkov.
- Stroj sa smie používať len vtedy, keď je správne namontovaný a bezpečnostné a ochranné zariadenia sú plne funkčné.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nepoužívajte upínacie zariadenia na sústruženie.
- Nesmú sa montovať komponenty, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciami.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.

2.4. OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Vyberte si prípravte si ochranný odev, ako ochranu nôh a ochranné rukavice, podľa príslušnej činnosti a očakávaných rizík.

2.5. POVINNOSTI OBSLUHY

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.
- Musí byť zaškolená v používaní strediaceho zveráka.
- Strediaci zverák sa smie nastavovať a prevádzkovať len pri dostatočnom osvetlení.

2.6. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

Poučená osoba	Osoby, ktoré sú na základe tohto návodu na obsluhu poučené a vyškolené pre príslušnú činnosť na zariadení.
Mechanik	Osoby s kvalifikáciou/vzdelaním v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Činnosť	Poučená osoba	Mechanik
Prevádzka	x	x
Vyhľadávanie porúch	-	x
Odstraňovanie porúch	-	x
Nastavenie, zmena	-	x
Údržba	-	x
Vyradenie z prevádzky	-	x

2.7. OCHRANNÉ ZARIADENIA

Pred každým použitím sa musí skontrolovať správna funkcia ochranných zariadení na stroji, v ktorom je integrované upínacie zariadenie. Je nutné zabezpečiť stroj proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu. Je nutné dbať na správnu montáž upínacieho zariadenia.

- Ochranné zariadenia sa smú odstraňovať až po úplnom zastavení stroja.
- V prípade hroziaceho nebezpečenstva alebo úrazu je nutné stlačiť tlačidlo NÚDZOVÉ ZASTAVENIE na stroji.
- Pri všetkých čistiaciach, údržbových prácach a opravách musí byť stroj v stave NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA.

3. Prehľad zariadenia



1 Kryt	5 Nastavovacie skrutky
2 Ložiská skrutiek	6 Pružina
3 Pohyblivá čeľusť	7 Upínací čap
4 Upínacia skrutka	


4. Preprava

S výrobkom manipulujte bez vibrácií. Používať sa smú dostatočne dimenzované dopravné prostriedky.

5. Montáž




 Odborný mechanik

 Nastavovacia skrutka (5) musí byť v kontakte s ložiskom skrutky v zadnej časti pohyblivej čeľuste.

6. Upnutie obrobku



 Napnite obrobky, ktoré sú užšie alebo majú rovnakú šírku ako upevňovacie čeľuste symetricky v upínacom zariadení. Upínanie obrobkov, ktoré sú širšie ako upevňovacie čeľuste symetricky po celej šírke čeľustí v upínacom zariadení.

OZNÁMENIE

Upnutý obrobok

Majetkové škody v dôsledku prekročenia alebo nedosiahnutia krútiaceho momentu a upínacej sily.

- ▶ Obrobok sa nesmie poškodiť príliš veľkou upínacou silou.
- ▶ Obrobok nesmie vyklznuť alebo vypadnúť v dôsledku nedostatočnej upínacej sily.

1. Vložte obrobok symetricky medzi upínacie čeľuste.

7. Údržba



Odborný mechanik

Interval	Opatrenie
1 x / týždeň	Namažte upínaciu skrutku

8. Náhradné diely

Používajte len originálne náhradné a spotrebné diely.

9. Čistenie

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce brúsne materiály, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nečistite stlačeným vzduchom. Čistite čisticou handričkou. Noste ochranné okuliare.

10. Skladovanie

Pri odkladaní nepoškodte základnú konštrukciu a vyčnievajúce komponenty. Je nutné použiť drevený, gumový alebo plastový podstavec. Pred dlhším skladovaním dôkladne vyčistite a zachovajte stredové svorky a chráňte ich plachtami pred prachom a hrubými nečistotami.

11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznicku službu Hoffmann Group.

12. Technické údaje

Veľkosť	70	120
Výška čeluste mm	30	40
Výška tela mm	32	55
Šírka čeluste mm	46	120
Celková dĺžka mm	160	255
Celková šírka mm	70	120
Upínací rozsah max. Mm	80	140
Hmotnosť v kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl




es

cs

hu

1. Splošna navodila

 Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
 NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
 OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

Koda QR za dodatne informacije o izdelku



<https://hog.tools/363240>

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

NEVARNOST

Viseče breme

Nevarnost zmečkanja telesa in posameznih udov zaradi nepravilno dvignjenega in nepritrjenega bremena.

- ▶ Uporabljajte samo na ravni, trdni podlagi.
- ▶ Bremena premikajte samo pod nadzorom, ob zapustitvi delovnega mesta breme snemite.
- ▶ Pri dvigovanju in odlaganju ne segajte pod breme.
- ▶ Med dvigovanjem, transportom in odlaganjem ne stojte pod bremenom.
- ▶ Tovor enakomerno porazdelite na obe vilici.
- ▶ Upoštevajte težišče tovora.
- ▶ Tovor zavarujte pred padcem.
- ▶ Upoštevajte maksimalne nosilnosti.
- ▶ Ne nalagajte nestabilnega, nezavarovanega tovora.

OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin

Nevarnost zmečkanin zaradi nepravilnega ravnanja.

- ▶ Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

OBVESTILO

Vpet obdelovanec

Materialna škoda zaradi prekoračenja ali nedoseženja vrtilnega momenta in vpenjalne sile.

- ▶ Ne poškodujte obdelovanca zaradi prevelike vpenjalne sile.
- ▶ Obdelovanec ne sme drseti ali izpasti zaradi premajhne vpenjalne sile.

2.2. NAMEN UPORABE

- Vpenjalno sredstvo za montažo v stroju, zasnovanem za rezkanje.
- Za vpenjanje vzporednih obdelovancev.
- Uporabljajte le pri brezhibni montaži in če so zaščitne naprave in varnostne priprave stroja popolnoma delujoče.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Za obračanje ne uporabljajte vpenjalne opreme.
- Ne montirajte komponent, ki ne ustrezajo specifikacijam.
- Predelave niso dovoljene.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.

2.4. OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč. Izberite in zagotovite zaščitna oblačila, kot so zaščita za noge in zaščitne rokavice, glede na posamezno dejavnost in pričakovana tveganja.

2.5. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Upravljaev se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.
- Podučenos in usposobljenost za uporabo centričnega primeža.
- Centrični primež postavite in uporabljajte samo pri zadostni osvetlitvi.

2.6. USPOSOBLJENOST OSEB

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebe:

Poučena oseba	Osebe, ki so podučene v skladu s temi navodili za uporabo in usposobljene za izvajanje zadevne dejavnosti na napravi.

Strokovnjak za mehanska dela Osebe s kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Dejavnost	Poučena oseba	Strokovnjak za mehanska dela
Uporaba	x	x
Iskanje motnje	-	x
Odprava motnje	-	x
Nastavitev, opremljanje	-	x
Vzdrževanje	-	x
Odstranitev iz uporabe	-	x

2.7. ZAŠČITNE NAPRAVE

Pred vsako uporabo preverite, ali zaščitne naprave na stroju, v katerem je vgrajeno vpenjalo, pravilno delujejo. Zavarujte stroj pred nenamernim ponovnim vklopom. Pazite na pravilno montažo vpenjala.

- Zaščitne naprave odstranite samo po tem, ko ste stroj ustavili in popolnoma miruje.
- V primeru nevarnosti ali nesreče pritisnite stikalo za izklop v sili na stroju.
- Pri vseh čistilnih, vzdrževalnih in popravilnih delih mora biti stroj izklopljen s stikalom za izklop v sili.

3. Pregled naprave




1 Ohišje	5 Nastavitveni vijaki
2 Vijačni ležaji	6 Vzmet
3 Premična čeljust	7 Vpenjalni čep
4 Vpenjalni vijak	


4. Transport

Z izdelkom ravnajte brez vibracij. Uporabljajte primerno velika transportna sredstva.

5. Montaža




 Strokovnjak za mehanska dela

 Nastavitveni vijak (5) mora biti v stiku z ležajem vijaka na zadnji strani premične čeljusti.

6. Vpenjanje obdelovanca



 Napenjanje obdelovancev, ki so ožji ali enake širine kot pritrditvene čeljusti simetrično v vpenjalni napravi. Vpenjanje obdelovancev, ki so širši od pritrtilnih čeljusti simetrično po celotnem širina čeljusti v vpenjalni napravi.

OBVESTILO


Vpet obdelovanec

Materialna škoda zaradi prekoračenja ali nedoseženja vrtilnega momenta in vpenjalne sile.

- ▶ Ne poškodujte obdelovanca zaradi prevelike vpenjalne sile.
- ▶ Obdelovanec ne sme drseti ali izpasti zaradi premajhne vpenjalne sile.

1. Vstavite obdelovanec simetrično med vpenjalne čeljusti.

7. Vzdrževanje

 Strokovnjak za mehanska dela

Interval	Ukrep
1 x / teden	Namažite vpenjalni vijak

8. Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne nadomestne in obrabne dele.

9. Čiščenje

Ne uporabljajte kemičnih, alkoholnih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila. Ne čistite s stisnjanim zrakom. Očistite z čistilna krpa. Nosite zaščitna očala.

10. Shranjevanje

Pri postavljanju ne poškodujte osnovnega telesa in komponent, ki segajo čez rob. Uporabite podlago iz lesa, gume ali umetne mase. Pred podaljšano uporabo zdravila shranjevanje temeljito očistite in ohranite sredinske objemke ter jih zaščitite s ponjavo pred prahom in grobo umazanijo.

11. Odstranjanje

Za pravilno odstranjanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjenjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

12. Tehnični podatki

Velikost	70	120
Višina čeljusti mm	30	40
Višina telesa mm	32	55
Širina čeljusti mm	46	120
Skupna dolžina mm	160	255
Skupna širina mm	70	120
Razpon vpenjanja maks. mm	80	140
Teža kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicaciones generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
i	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

Más información sobre el producto en el código QR



<https://hog.tools/363240>

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

PELIGRO

Carga suspendida

Peligro de aplastamiento del cuerpo y de las extremidades debido a cargas mal alojadas y no sujetas.

- ▶ Utilizar únicamente en superficies planas y firmes.
- ▶ Mover las cargas solo bajo vigilancia, asentar la carga al abandonar el puesto de trabajo.
- ▶ No colocar las manos debajo de la carga durante la elevación y el descenso de la misma.
- ▶ No situarse debajo de la carga durante la elevación, el transporte y el descenso de la misma.
- ▶ Distribuir la carga alojada uniformemente en las dos horquillas.
- ▶ Tener en cuenta el centro de gravedad de la carga.
- ▶ Asegurar la carga para que no se caiga.
- ▶ Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.
- ▶ No recoger cargas inestables ni no aseguradas.

ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

Peligro de aplastamiento debido a una manipulación incorrecta.

- ▶ Utilizar equipo de protección adecuado.

AVISO

Pieza de trabajo sujeta

Daños en el material por sobrepasar o quedar por debajo del par de giro y la fuerza de sujeción.

- ▶ No dañar la pieza de trabajo aplicando fuerzas de sujeción elevadas.
- ▶ La pieza de trabajo no se debe resbalar ni caer debido a una fuerza de sujeción insuficiente.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Instrumento de sujeción para el montaje en la máquina concebida para el fresado.
- Para sujetar piezas de trabajo paralelas.
- Utilizar la máquina solo si se ha montado de manera correcta y con dispositivos de protección y de seguridad funcionales.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No utilice equipos de sujeción para operaciones de torneado.
- Ningún montaje de componentes que no cumplan las especificaciones.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre seguridad y prevención de accidentes. Elegir y proporcionar ropa protectora, como protección para los pies y guantes protectores, en función de la actividad y de los riesgos previstos.

2.5. OBLIGACIONES DEL USUARIO

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.
- Estar instruido y formado en el manejo del tensor autocentrante.
- Instalar y utilizar el tensor autocentrante solamente con una iluminación suficiente.

2.6. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

Persona instruida	Personas que estén instruidas y formadas para la actividad correspondiente en el aparato por medio de este manual de instrucciones.	
Especialistas en mecánica	Personas con cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.	
Actividad	Persona instruida	Especialista en mecánica
Utilización	x	x
Localización de averías	-	x
Reparación de averías	-	x
Preparación, equipamiento	-	x
Mantenimiento	-	x
Puesta fuera de servicio	-	x

2.7. DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN

Antes de cada utilización, comprobar el funcionamiento de los dispositivos de protección de la máquina en la que esté montado el instrumento de sujeción. Asegurar la máquina contra reconexión inesperada. Prestar atención a que el montaje del instrumento de sujeción se realice correctamente.

- Retirar los dispositivos de protección solamente una vez la máquina se haya parado por completo.
- En caso de peligro o de accidente, accione la PARADA DE EMERGENCIA de la máquina.
- Para todos los trabajos de limpieza, mantenimiento y reparación, la máquina debe encontrarse en PARADA DE EMERGENCIA.

3. Vista general del equipo



1	Carcasa	5	Tornillos de ajuste
2	Rodamientos de pernos	6	Resorte
3	Mandíbula móvil	7	Perno de sujeción
4	Tornillo de amarre		

4. Transporte

Manipule el producto sin vibración. Utilizar medios de transporte de las dimensiones adecuadas.

5. Montaje



Especialista en mecánica



El tornillo de ajuste (5) debe estar en contacto con el rodamiento de pernos en la parte trasera de la mordaza móvil.

6. Sujetar la pieza de trabajo



Piezas de trabajo de tensión que son más estrechas o del mismo ancho que las mordazas de fijación simétricamente en el dispositivo de sujeción. Sujeción de piezas de trabajo que son más anchas que las mordazas de fijación simétricamente sobre todo el ancho de bocas en el dispositivo de sujeción.

AVISO

Pieza de trabajo sujeta

Daños en el material por sobrepasar o quedar por debajo del par de giro y la fuerza de sujeción.

- ▶ No dañar la pieza de trabajo aplicando fuerzas de sujeción elevadas.
- ▶ La pieza de trabajo no se debe resbalar ni caer debido a una fuerza de sujeción insuficiente.

1. Inserte la pieza de trabajo simétricamente entre mordazas de sujeción.

7. Mantenimiento



Especialista en mecánica

Intervalo	Medida
1 x por semana	Grasa tornillo de amarre

8. Piezas de repuesto

Solo se deben utilizar piezas de recambio y sometidas al desgaste originales.

9. Limpieza

No utilizar productos de limpieza químicos, con alcohol, abrasivos o con base de disolvente. No limpiar con aire comprimido. Limpio con paño de limpieza. Utilizar gafas de protección.

10. Almacenamiento

No dañar el cuerpo de base ni los componentes que sobresalen al colocarlo. Utilizar una base de madera, goma o plástico. Antes de un almacenamiento prolongado, limpie y preserve a fondo tensor autocentrante y protéjelo contra el polvo y la suciedad gruesa con lona.

11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

12. Especificaciones técnicas

Tamaño	70	120
Altura de la mandíbula mm	30	40
Altura del cuerpo mm	32	55
ancho de bocas mm	46	120
Longitud total mm	160	255
Ancho total mm	70	120
gama de sujeción max. mm	80	140
Peso kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

QR kód pro další informace o výrobku



<https://hog.tools/363240>

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ

Zavěšené břemeno

Nebezpečí pohmoždění těla a jednotlivých končetin chybně umístěným a nezajištěným břemenem.

- ▶ Používejte jen na rovném a pevném podkladu.
- ▶ S břemeny pohybujte pod dozorem, při opuštění pracoviště břemeno odložte.
- ▶ Při zvedání a odkládání nesahejte pod břemeno.
- ▶ Během zvedání, přepravy a odkládání nestůjte pod břemenem.
- ▶ Naložené břemeno rovnoměrně rozdělte na obou vidlicích.
- ▶ Dbejte na těžiště břemena.
- ▶ Břemeno zajistěte proti pádu.
- ▶ Dodržujte maximální nosnosti.
- ▶ Nenakládejte nestabilní a nezajištěné břemeno.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zhmoždění

Nebezpečí zhmoždění důsledkem nesprávné manipulace.

- ▶ Používejte ochranné prostředky.

OZNÁMENÍ

Upnutý obrobek

Poškození z důvodu překročení nebo podkročení krouticího momentu a upínací síly.

- ▶ Zabraňte poškození obrobku příliš vysokou upínací silou.
- ▶ Obrobek nesmí uklouznout nebo vypadnout z důvodu příliš malé upínací síly.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Upínací prostředek k montáži do stroje, který je navržen pro obrábění frézováním.
- Pro upínání paralelních obrobků.
- Stroj používejte jen při správné montáži a při plně funkčních bezpečnostních a ochranných zařízeních stroje.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Pro soustružení nepoužívejte upínací zařízení.
- Nemontujte komponenty, které nevyhovují specifikaci.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.

2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Zvolte a poskytněte ochranný oblek, ochranu nohou a ochranné rukavice podle příslušné činnosti a očekávaných rizik.

2.5. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.
- Zaškolení a vyškolení pro manipulaci se středícím svěrákem.
- Středící svěrák instalujte a provozujte s dostatečným osvětlením.

2.6. KVALIFIKACE OSOB

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

Vyškolená osoba	Osoby, které byly zaškoleny na základě tohoto návodu k použití a byly vyškoleny pro příslušnou činnost na zařízení.
Odborný mechanik	Osoby s kvalifikací / vyškolením v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Činnost	Vyškolená osoba	Odborný mechanik
Provoz	x	x
Vyhledávání poruch	-	x
Odstraňování poruch	-	x
Seřizování, technická příprava	-	x
Údržba	-	x
Uvedení mimo provoz	-	x

2.7. OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ

Před každým použitím zkontrolujte funkčnost ochranných zařízení na stroji, do kterých je upínací prostředek instalován. Zajistěte stroj proti nezáměrnému opětovnému zapnutí. Dbejte na odbornou montáž upínacího prostředku.

- Ochranná zařízení odstraňte pouze po úplném zastavení stroje.
- V případě hrozícího nebezpečí nebo v případě úrazu stiskněte na stroji NOUZOVOU ZASTAVENÍ.
- Během jakéhokoliv čištění, údržby a opravy se musí stroj nacházet v režimu NOUZOVOU ZASTAVENÍ.

3. Přehled přístroje



1	Kryty a skříně	5	Seřizovací šrouby
2	Ložiska šroubů	6	Pružina
3	Pohyblivá čelist	7	Upínací čep
4	Upínací šroub		

4. Převrava

Manipulujte s výrobkem bez vibrací. Používejte dostatečně dimenzované přepravní prostředky.

5. Montáž



Odborný mechanik

Seřizovací šroub (5) musí být v kontaktu s ložiskem šroubu v zadní části pohyblivé čelisti.

6. Upnutí obrobku



Napínání obrobků, které jsou užší nebo stejné šířky jako upínací čelisti symetricky v upínacím zařízení. Upnutí obrobků, které jsou širší než upínací čelisti symetricky po celé šířce čelisti v upínacím zařízení.

OZNÁMENÍ

Upnutý obrobek

Poškození z důvodu překročení nebo podkročení krouticího momentu a upínací síly.

- ▶ Zabraňte poškození obrobku příliš vysokou upínací silou.
- ▶ Obrobek nesmí uklouznout nebo vypadnout z důvodu příliš malé upínací síly.

1. Vložte obráběný dílec symetricky mezi upínací čelisti.

7. Údržba

Odborný mechanik

Interval	Opatření
1 x / týden	Namažte upínací šroub

8. Náhradní díly

Používejte pouze originální náhradní a opotřebitelné díly.

9. Čištění

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chemické látky, alkohol, brusivo nebo rozpouštědla. Nečistěte stlačeným vzduchem. Vyčistěte pomocí čisticí utěrky. Používejte ochranné brýle.

10. Skladování

Při odstavení zabraňte poškození základního tělesa a přesahujících součástí. Použijte podklad ze dřeva, pryže nebo plastu. Před delším skladováním důkladně vyčistěte a ochraňte středové svorky a chraňte je plachtami proti prachu a hrubým nečistotám.

11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

12. Technické údaje

Velikost	70	120
Výška čelistí mm	30	40
Výška těla mm	32	55
Šířka čelistí mm	46	120
Celková délka mm	160	255
Celková šířka mm	70	120
Rozsah upnutí max. Mm	80	140
Hmotnost kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

QR kód a további termékinformációkhoz



<https://hog.tools/363240>

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VESZÉLY

Függő teher

A test és az egyes végtagok zúzódásának veszélye a hibásan felemelt és nem rögzített terhek következtében.

- ▶ Csak sík, szilárd felületen használja.
- ▶ A terheket csak felügyelet mellett mozgassa, a munkaterület elhagyása esetén a terhet tegye le.
- ▶ Felemeléskor és lehelyezéskor ne nyúljon a teher alá.
- ▶ A felemeléskor, szállításakor és lehelyezéskor ne tartózkodjanak a teher alatt.
- ▶ A felemelt terhet egyenletesen oszlassa el mindkét villára.
- ▶ Vegye figyelembe a teher súlypontját.
- ▶ Biztosítsa a terhet leesés ellen.
- ▶ Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.
- ▶ Ne emeljen fel instabil, rögzítés nélküli terhet.

FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély

Becsípődés veszélye a szakszerűtlen használat következtében.

- ▶ Használjon arra alkalmas védőfelszerelést.

ÉRTESÍTÉS

Befogott munkadarab

Anyagi károk a nyomaték és szorítóerő el nem érése és túllépése miatt.

- ▶ Ne károsítsa a munkadarabot a túl nagy szorítóerő következtében.
- ▶ A munkadarab nem csúszhat el vagy eshet ki a túl alacsony szorítóerő következtében.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Befogóeszköz a maró megmunkáláshoz készült gépre történő felszereléshez.
- Párhuzamos munkadarabok befogásához.
- Csak szakszerű felszerelés és a gép teljesen működőképes biztonsági- és védelmi eszközei esetén használja.

2.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Fordítási műveletekhez ne használjon szorító berendezést.
- Ne szereljen fel olyan alkotóelemeket, melyek nem felelnek meg a specifikációknak.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.

2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. A védőruházatot, mint a lábvédelmet és a biztonsági kesztyűt a tevékenységnek és a várható veszélyeknek megfelelően kell kiválasztani és rendelkezésre bocsátani.

2.5. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.
- A központosító szetu kezelésével kapcsolatban oktatást és képzést kell biztosítani.
- A központosító szetu csupán kellő megvilágítás mellett állítsa fel és működtesse.

2.6. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

Betanított személy	Olyan személyek, akiknek a betanítása és az eszközzel végzett tevékenysége ezen kezelési útmutató alapján történik.
Mechanikai szakember	A nemzeti előírásoknak megfelelő mechanikai képesítéssel / szakképzéssel rendelkező személyek.

Tevékenység	Betanított személy	Mechanikai szakember
Üzemeltetés	x	x
Hibakeresés	-	x
Hiba elhárítása	-	x
Beállítás, átszerelés	-	x
Karbantartás	-	x
Üzemen kívül helyezés	-	x

2.7. VÉDELMI ESZKÖZÖK

Minden használat előtt ellenőrizni kell annak a gépnek a védelmi eszközeit, amelybe a befogóeszközt beszereli, hogy azok működőképesek-e. Biztosítsa a gépet ismételt bekapcsolás ellen. Ügyeljen a befogóeszköz szakszerű felszerelésére.

- A védelmi eszközöket csak a gép teljes nyugalmi helyzetében távolítsa el.
- Fenyegető veszély vagy baleset esetén nyomja meg a gép VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMBJÁT.
- Minden tisztítási, karbantartási és javítási munkánál a gépen be kell nyomni a VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMBOT.

3. A készülék áttekintése



1	Ház	5	Beállító csavarok
2	Csapágyak	6	Rugó
3	Mozgatható pofa	7	Befogócsap
4	Szorítócsavar		

4. Szállítás

Rezgés nélkül kezelje a terméket. Kellően méretezett szállítóeszközt használjon.

5. Összeszerelés



Mechanikai szakember

A beállítócsavarok (5) érintkeznie kell a mozgatható pofa hátulján lévő csavar-csapággal.

6. Munkadarab befogása



Feszítse meg azokat a munkadarabokat, amelyek keskenyebbek vagy ugyanolyan szélességűek, mint a rögzítőpofák szimmetrikusan a szorítóeszközben. A rögzítőpofáknál szélesebb munkadarabok befogása szimmetrikusan történik a szorítóeszköz teljes pofaszélességén.

ÉRTESÍTÉS

Befogott munkadarab

Anyagi károk a nyomaték és szorítóerő el nem érése és túllépése miatt.

- ▶ Ne károsítsa a munkadarabot a túl nagy szorítóerő következtében.
- ▶ A munkadarab nem csúszhat el vagy eshet ki a túl alacsony szorítóerő következtében.

1. Illessze a munkadarabot szimmetrikusan a befogó pofák közé.

7. Karbantartás



Mechanikai szakember

Időköz	Intézkedés
1 x / hét	Zsírozza meg a rögzítőcsavart

8. Pótalkatrészek

Csak eredeti pót- és kopó alkatrészeket használjon.

9. Tisztítás

Ne használjon vegyi, alkoholos, súroló- vagy oldószer tartalmú tisztítószereket. Ne tisztítsa sűrített levegővel. Tisztítsa meg a tisztítókendő segítségével. Viseljen védőszemüveget.

10. Tárolás

Az alaptest és a kiálló alkotóelemek a lehelyezéskor ne sérüljenek meg. Használjon fa, gumi vagy műanyag alátétet. A hosszantartó tárolás előtt alaposan tisztítsa meg és őrizze meg a középső bilincseket, és ponyvával védje őket a por és a durva szennyeződés ellen.

11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

12. Műszaki adatok

Méret	70	120
Pofamagasságmm	30	40
A test magassága mm	32	55
Pofaszélesség mm	46	120
Teljes hossz mm	160	255
Teljes szélesség mm	70	120
Befogási tartomány max. mm	80	140
Súly kg	3	13,9

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom